

**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR  
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE LAARBI TEBESSI-TEBESSA**

**FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE FRANCAISE**

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master

Option : sciences de langage et didactique

**Etude comparative entre l'Ancien et du  
Nouveau Manuel scolaire de 2<sup>ème</sup> Année  
Moyenne de langue française**

**Sous la direction de :**

**M. DEMMANE Ismail**

**Présenté par :**

**-M<sup>elle</sup> SAMILI Roumaissa**

**- M<sup>elle</sup> LOUARRED Nadjwa**

**Année universitaire : 2017-2018**

Remerciement ;

Nos remerciements les plus sincères pour notre directeur. DEMMANE Ismail pour sa bienveillance, sa générosité et sa disponibilité tout au long de la période de notre recherche.

**Merci infiniment...**

## Dédicace

Je dédie ce modeste travail :

A mes chers parents qui sont depuis toujours à mes côtés avec leur soutien.

A ma sœur Sara, à mes frères **BASSEM** et **AMINE**, à mon ange gardien **M.Yazide** et ma chère amie Sophie **Debbouz**

A tous ceux qui, même par un seul mot, m'ont donné la force et l'espoir de continuer.

**SMAILI Romaiassa**

## Dédicace

Je dédie ce modeste travail et ma profonde gratitude à tous ceux qui ont sacrifié pour m'offrir les conditions propices à ma réussite :

\_A l'âme de mon père

\_A ma mère à qui doit la réussite pour l'éducation que j'ai prodiguée avec tous les moyens et au prix de sacrifices qu'elle a consentis à mon égard pour le sens du devoir qu'elle m'a enseigné depuis mon enfance.

\_ A mes Chères frères *Aïssa, Ammar*

\_ A ma chère sœur *Sihem, Bariza* et son mari *Abd le Razak*

\_A mes Chères ami(e) *Mariam, Yasmine, Saïda, Sihem, Randa, Karima, Kholoud, Radja, Nadjat.*

\_ Que ce travail soit l'expression de ma grande affection et un témoignage de mon attachement et de mon grande profonde *amo*

# Table des matières

-Remerciements

- Dédicaces

-Introduction générale

## Chapitre I : Des concepts pour le système éducatif

<b>1_ Les théories de l'apprentissage.....</b>	<b>12</b>
_1_1 -La théorie constructiviste .....	12
_1_2 -Le néo constructivisme.....	12
_1_3 -La théorie cognitiviste .....	13
_2_ Méthodologie d'enseignement/Apprentissage des langues .....	13
_2_1 -Le point de départ d'une méthode .....	13
_2_2 -L'espace didactique d'une méthode.....	14
_2_3 -L'utilisation des technologies nouvelles .....	15
_3_ Les différentes méthodologies .....	15
_3_1-La méthodologie traditionnelle .....	15
_3_2 -La méthode directe .....	16
_3_3 -La méthode audio –orale .....	17
_3_4 - La méthode audio-visuelle .....	17
_4_ La réforme du système éducatif.....	19
_5_ La didactique des langues .....	19
_6_ La classe et ses acteurs .....	20
_6_1 -Le triangle didactique.....	20
_6_2 –Le savoir .....	20
_6_3 -L'apprenant .....	20
_6_4 -L'enseignant.....	21

## **Chapitre 2 : l'approche par objectif /compétence**

2_1_La première génération.....	24
2_1_1 L'approche communicative.....	24
2_1_2 objectif de l'approche communicative .....	26
<b>2-2_Vers une nouvelle génération.....</b>	<b>26</b>
2-1_ L'approche par compétence.....	26
2_2_ La compétence .....	28
2_3_ Le concept de compétence dans le domaine de la psychologie .....	28
2_4_ Les caractéristiques de l'APC .....	29

## **Chapitre 3 : Analyse de l'ancien et du nouveau manuel scolaire**

3_1_ Présentation du manuel scolaire .....	33
3_1-1 Le manuel scolaire et ses fonctions .....	34
3_1_ Les nouveaux manuels.....	34
3_2_ Le manuel scolaire un outil pédagogique .....	34
3_3_ l'analyse du manuel scolaire.....	36
3_4_ Les grilles d'évaluation .....	36
3_5_ Analyse de l'ancien manuel scolaire de 2 A.M .....	37
3_6_ Analyse de nouveau manuel scolaire.....	40
3_7_1-Objectifs de l'enseignement de français au collège .....	40
3_8_2-Objectifs de l'enseignement du français en 2 <sup>ème</sup> AM .....	41
3_9 -Profils d'entrée et profil de sortie.....	41
3_10 -Présentations des deux profils .....	41
3_12 -Compétence disciplinaire .....	43
3_11-Le manuel et la réalisation de la compétence globale .....	46
3_12-Aspect esthétique et matériel.....	49

3_13- aspect pédagogique.....	49
<b>Conclusion général .....</b>	<b>57</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>61</b>
<b>Annexe</b>	

# **Introduction**

L'enseignement est une transmission de connaissances, de compétences (savoir, savoir-faire et savoir être) par un enseignant à un ensemble d'apprenants « un élève un étudiant ou tout autre public » dans le cadre d'une institution éducative.

L'enseignement couvre donc deux champs pratiques celui la gestion de l'information, de la structuration du savoir par l'enseignement et de leur appropriation par l'élève. Le domaine de la didactique et celui du traitement et de la transformation de la formation en savoir par la pratique relationnelle, et l'action de l'enseignant en classe par l'organisation de situations pédagogique, pour l'apprenant c'est le domaine de la pédagogie.

Le but de l'enseignement du français langue étrangère est de développer les compétences des apprenants à l'oral et à l'écrit, ce qui va les permettent d'avoir un esprit ouvert sur le monde et sur les autres cultures.

L'impact de L'école sur l'individu sur sa vie motive les reformes qui mobilisent des dispositifs énormes pour faire asseoir leurs visions et leurs modalités d'exécution.

Après les reformes en 1962 au lendemain et l'indépendance ,l'un des objectifs essentiels de l'Algérie sur le plan linguistique était de redonner à l'arabe la place qu'il avait perdue , la politique de régression progressive de l'enseignement du français a été quelques peu tempérée ,nous pouvons dire que la langue française en Algérie a longuement été à la fois objet de désir et de haine, parce qu'elle représente en même temps de moyen d'ouverture à un monde différents de modernité ,et de la technique .Mais la questions reste toujours posée, quelles sont les modifications et les changements qui ont connus le système éducatif en Algérie ?

Le manuel scolaire constitue le terrain ou exprime la philosophie de l'éducation, finalités de l'école et dératisation des savons les derniers reformes sur les manuels scolaire reflètent la résolution moderniser de l'école algérienne.

Notre travail adopte à un but d'analyser et comparer l'ancien et le nouveau manuel scolaire, cette démarche analytique et comparative permet de mettre l'accent sur plusieurs activités tel que l'expression oral lecture entraînement les points de langue..etc.

En se basant sur le corpus d'étude l'ancien et le niveau manuel scolaire de 2<sup>ème</sup> année moyenne, c'est un manuel qui a vu le jour en 2011 /2012 et est conçu dans un temps record cinq mois et quelques jours pour sa conception et sa réalisation son impression et sa distribution.

Notre choix de sujet est concernant l'intérêt éprouvé par l'apprenant sur le manuel scolaire. Nous nous sommes basés sur l'utilisation du manuel scolaire. Ou nous allons analyser l'existence des supports didactiques dans l'ancien manuel scolaire sur par rapport au nouveau qui favorise à apprendre et à communiquer en langue étrangères.

Nous pensons que toutes reformes doit centrer beaucoup plus sur le programme et le manuel scolaire cela nous amène à notre problématique « Est-ce que l'ancien et le nouveau manuels respectent la même structure et la même démarche pour répondre des exigences de l'apprenant et l'enseignant ?

Pour répondre à la question posée que nous avons avancé dans cette introduction, des hypothèses seraient utiles pour une réflexion à des réponses qui pourrait soir à ces questions .L'ancien et le nouveau manuel possèdent la même démarche pour répondre aux exigences pour développer ses capacités et ses compétences des apprenants et il n'y en a pas de différence, ils se différencient totalement en matière de celle-ci.

Notre travail adoptera une approche d'analyse entre l'ancien et le nouveau manuel scolaire.

En effet, l'objectif de notre travail de recherche est de montrer que l'ancien manuel scolaire contient un aspect socioculturel qui facilite la compréhension et l'apprentissage d'une langue étrangère par rapport au nouveau manuel.

Dans notre travail qui se compose de trois chapitres, nous focaliserons le premier contient quelques notions essentiels du système éducatif, le deuxième chapitre réside un point essentiel de donner les caractéristiques, les définitions des deux approches qui vont permettre à notre travail d'évoluer jusqu'à sa fin.

Pour le troisième chapitre nous le consacrons à l'analyse des deux manuels scolaires, une analyse bien détaillée pour bien comprendre est ce qu'ils ont des ajouts ? ou des changements ?

Une fois avoir achevé les trois chapitres, nous rédigerons une conclusion générale pour notre travail de recherche là où nous tenterons de résumer les résultats que nous sortirons avec lors des étapes suivies pendant la recherche et les synthétiser pour conclure le contenu du mémoire.

## **Chapitre : 1**

### **Des concepts pour le système éducatif**

# 1- Les théories de l'apprentissage

## A- La théorie constructiviste

Cette théorie dit que l'apprentissage est fondé sur l'idée que la connaissance est construite par l'apprenant sur la base d'une activité mentale. Les apprenants sont considérés comme des organismes actifs cherchant du sens, des significations. Le constructivisme est basé sur l'hypothèse que en réfléchissant sur nos expériences, nous construisons notre propre vision du monde dans lequel nous vivons.

Apprendre est donc simplement un processus d'ajustement de nos modèles mentaux pour s'adapter à de nouvelles apprentissages. Les constructions du sens peuvent au début ne sentir que le rapport avec la réalité (comme dans les théories naïves des enfants), mais elle deviendront de plus en plus complexes, différenciées et réalistes au fil du temps.

Selon Piaget suppose que le sujet apprenant construit sa connaissance au fil d'interactions ininterrompues avec les objets ou les phénomènes. Autrement-dit, l'apprenant doit développer son intelligence et construit ses connaissances en action et en situation. Le constructivisme serait donc « une théorie du connaître (actif) plus qu'une théorie de la connaissance (passif) parce que l'action est le moteur du développement cognitif »<sup>1</sup>, car aujourd'hui, il est question de faire pour savoir et non pas savoir pour faire.

## b. Le néo constructivisme

La connaissance Cette approche partage l'idée que l'apprenant n'est pas la seule source de l'apprentissage se construit à partir des interactions que nous entrons avec notre environnement physique, social et aussi culturel.

L'approche par compétence promet les travaux de groupe dans le cadre de résolution de problème ou la réalisation d'un projet collectif.

---

G. Piaget, psychologie et théorie d'apprentissage (1994 : p 763),

1

### **c. la théorie cognitiviste**

Dans cette théorie le fait que l'élève soit conscient de son apprentissage, ça améliore ses résultats .La résolution d'un problème est donc la base de cette théorie, ainsi que le traitement de l'information

Ce courant théorique, en adoptant le postulat de base que penser c'est transformer l'information, donnera lieu au développement d'une psychologie dite du " traitement de l'information"

## **2-Méthodologie d'enseignement\ apprentissage des langues**

Depuis belle durette et du jour au long demain, les méthodes d'apprentissage d'une langue étrangère en générale et du français en particulier sont nombreuses et variées elles se succèdent ou les uns et les autres dans le temps où coexistent d'une façon durable. Elles portent des noms différents : Méthode directe, méthode audio-visuel, méthode communicative...etc...

A l'époque nous avons appris le français dans les établissements scolaires.

Les méthodes que nous utilisons sont officiel, et tant donne qu'ils sont définis par le gouvernement basé sur les traditions du pays. Elle répond à seul besoin : la réussite scolaire, depuis le monde a évolué ; l'apprentissage du français n'est plus limité en seul cadre scolaire ou universitaire. Différentes conclusions sociales ont besoin de connaître ou de maîtriser une langue étrangère dans leurs promotions professionnelles. Aussi nous arrivons à constater que chaque méthode devait répondre à une société bien définie, viser un objectif précis, servir un public déterminé. C'est alors que le temps est venu pour que les apprenants choisissent la méthode qui convient à leur besoin.

### **2.1- Le point de départ d'une méthode**

Toute langue est assimilée à un ensemble de mots donc à un vocabulaire. L'apprentissage d'une langue est alors l'acquisition d'un nombre déterminé de mots et expressions. Ensuite il faut apparaître les règles de grammaire qui régissent l'emploi de ces mots. Le mot devient le point de départ de toutes les méthodes traditionnelles.

Dans les écoles, les collèges, les lycées, les universités, l'école supérieure et les méthodes traditionnelles avec le mot comme un point de départ n'adopte pas les

apprenants dans leurs communications réelles. Nous avons connu un grand nombre de mots, et toutes les règles de grammaire et nous n'arrivons pas toujours à faire une phrase correcte dans une situation donnée avec les méthodes audio-oral et audio-visuel dans les années 60 et 70, nous avons pris le modèle de la phrase comme point de départ et sans rejeter catégoriquement le mot.

Apprendre une langue, c'est apprendre à respecter des types de plusieurs tout points. À la fin des années 70 nous constatons que les modèles des phrases répétées n'aidaient pas non plus les apprenants à bien communiquer. Car parler ou écrire ce n'est pas répéter quelque chose de déjà dit ou d'entendu ni crier un énoncé nouveau<sup>2</sup>, jamais entendu, ni vu.

Une séance de langage a été créée qui rependait à cette conception : l'énonciation, conçue d'après Emile Benveniste approfondit ensuite par de nombreux linguistes français et étrangers. Les méthodes nouvelles des années 80 étaient qualifiées de communicative et elles se basent sur l'énonciation. Leurs points de départ : l'acte de langage. Les méthodes communicative permettent aux apprenants de planifier leurs études suivant un ensemble d'acte de langage exigé.

## **2.2- L'espace didactique d'une méthode.**

Chaque méthode repose sur un espace didactique, c'est-à-dire sur l'environnement de l'apprentissage. Quand nous apprenons le français dans une classe avec des manuels, des dessins et autres médias, nous nous trouvons dans un espace de fiction où tout acte de langue doit être imaginaire. Mais quand nous apprenons le français dans les conversations réelles avec des Français de Paris ou de Bordeaux, nous nous trouvons dans un espace authentique. Il en sera de même quand on lit un livre français, un journal français, quand nous écoutons RFI ou quand nous regardons une chaîne de télévision francophone. Entre ces deux extrêmes il y a maintenant une approche didactique du nom de simulation globale. Avec cette approche, nous apprenons le français dans le cadre d'une activité professionnelle réelle. Le Vietnam a connu d'intéressantes expériences avec les simulations globales. Les méthodes d'enseignement-apprentissage du français, langue étrangère, hier et aujourd'hui y avait à former, dans un temps record,

---

<sup>2</sup> Conférence donnée à la maison de la francophonie de HCN 2006 Synergies Pays Reverains du Mékong n°6-2014 p161-163

des francophones pour les diverses tâches à propos du Sommet francophone à Hanoi en 1997 ou du Festival de Hué en 2000.

### **2.3-L'utilisation des technologies nouvelles**

L'apprentissage du français évolue rapidement en fonction du progrès technologique obtenu. Si, vingt ans auparavant, un radiocassette faisait la joie des enseignants et des apprenants, à l'heure actuelle, l'apprentissage ne connaît plus de limite avec les dernières réalisations télématiques. En effet, les courriers électroniques, l'Internet et les antennes paraboliques sont là pour servir les apprenants dans la réalisation de n'importe quelle tâche de communication. Mais, pour tout dire, la réussite de chacun n'en dépendra que très peu. Ce qui fait l'affaire dans l'apprentissage d'une langue étrangère, en l'occurrence le français, c'est une bonne motivation, faute de quoi nous n'aboutirons à rien.<sup>3</sup>

## **3 Les différentes méthodologies**

### **3.1-La méthode traditionnelle**

Cette méthode nommée classique ou méthode grammaire-traduction ; cette méthodologie a été culminante entre le XVIII<sup>ème</sup> et les XIX<sup>ème</sup> siècles. Elle méritait l'enseignement du latin et du grec où la lecture et la traduction des textes littéraires en langue étrangère donc « lire consistait alors à être capable d'établir des correspondances entre la langue maternelle et la langue seconde (étrangère) par le biais de la traduction »<sup>4</sup>

L'objectif principal de cette méthode « grammaire-traduction » est l'acquisition d'une culture générale et d'une formation de l'esprit en donnant plus d'importance à la forme littéraire qu'au sens des textes ça veut dire que la langue n'est pas enseignée dans pour faire la communication mais plutôt comme discipline interculturelle. Elle fait passer en premier lieu la maîtrise de l'écrit littéraire, méthode axée sur l'écrit, ce qui plaçait la pratique de l'oral en second plan ou quelques fois inexistante. Nous constatons que parmi les caractéristiques de cette méthodologie selon Claudette<sup>1</sup> sont: un solide bagage lexical, des connaissances grammaticales ainsi que l'emploi d'exercices de thèmes et de version. C'est donc le professeur qui choisissait les textes littéraires et les exercices de

---

<sup>3</sup>Ibidem

<sup>4</sup>Claudette CORNAIRE. (Le point sur la lecture en didactique, centre éducatif et culturel, 1991, p 4)

thèmes /versions lors d'activités juxtaposées ; il posait les questions et corrigeait les erreurs des élèves qui n'étaient pas admises. C'est lui qui détient le savoir qui allait dans un seul sens puisque l'apprenant est considéré comme un être passif qui avait pour mission l'imitation de modèles et la mémorisation des listes de mots par cœur. Dans cette méthode le recours à la langue maternelle était tolérable et elle permet de faciliter les mots difficiles à comprendre en langue étrangère. Après les résultats constatés dans la méthode traditionnelle, le manque de motivation pour l'apprenant, l'utilisation de la langue maternelle pour l'enseignement des langues étrangère ce qui a contribué à sa disparition ce qui fait appelle à une autre méthode qui est : la méthode directe.

### **3.2-La méthode directe**

Cette méthode s'est imposée au début du XIXème siècle, contre les principes de la méthode traditionnelle. La méthode directe refuse la traduction, plonge l'élève dans un « bain de langue » et met l'accent sur l'expression orale

La méthode directe refusait le recours à la langue maternelle et elle privilégiait la pratique orale de la langue étrangère.

La méthode directe ne s'intéresse ni à la traduction ni à la mémorisation. L'apprenant est directement confronté à une seconde langue, il n'y a pas l'aide ou utilisation de la langue maternelle première. Son objectif est de placer l'apprenant dans des conditions où il se trouverait s'il s'était déplacé dans un pays étranger. Les motivations sont équivalentes à celle de l'acquisition d'une langue maternelle. C'est comme l'indique R.GALISSON /D.COSTE : « Le professeur évite de faire appel à la traduction, il suscite une activité de découverte chez l'élève en présentant la nomenclature étrangère à partir des objets réels ou figurés »<sup>5</sup>

Aussi nous privilégions les exercices de conversation et les questions-réponses dirigés par l'enseignant tout en suscitant la production orale des élèves à travers le dialogue donc l'écrit restait au second plan. Les nouveaux principes, que la méthode directe s'est fixée, ont certes bouleversé la didactique des langues mais aussi ils ont provoqué des problèmes de pratique pour les enseignants, avec le refus total de l'utilisation de la langue maternelle et l'exigence d'une excellente maîtrise de la langue étrangère de la

---

<sup>5</sup>Dictionnaire de didactique des langues, Hachette, 1976, p : 154

part des enseignants, qui n'étaient pas bien formés pour un tel enseignement ce qui a signé son achèvement.

### **3.3- La méthode audio-orale**

Sa naissance c'était pendant 2ème guerre mondiale mais comme méthode d'apprentissage des langues dans les 50 qu'elle avait vu son développement ,son but est la communication comme l'indique Claudette Coronaire et Claude Germain : « Les bases théoriques de l'approche reposent sur le modèle structuraliste de Bloomfield associé aux théories béhavioristes sur le conditionnement »<sup>6</sup> .Cette méthode est dans l'obligation d'emmener l'apprenant à la production des comportement langagiers réellement proche possible résistants des dialogues ,en s'expriment que dans la langue étrangère Skinner prêtent que l'acquisition d'une langue relève d'un conditionnement :stimules réponses-renforcement ,il se base sur des répétitions pour fixer des automatismes linguistique.,c'est-à-dire processus mécanique en conduisant l'élève à produire seul des réponses avec exactitude suivant des méthodes à lui donner l'apprentissage de la langue pratiquer oralement (expression /compréhension) : « Cette méthode donne la primauté à l'apprentissage de l'oral et relèguent celui de l'écrit loin dans l'apprentissage »<sup>7</sup>. Cette méthode manque d'authenticité, ces exercices sont démotivants pour l'élève, elles ne sont pas des modèles que l'élève imite

### **3.4-La méthode audio-visuelle**

L'apprentissage d'une langue fondée sur le vocabulaire utilise beaucoup le principe d'association d'un mot à une image, ce qui est comparable à la façon dont les enfants apprennent leur langue maternelle, puisque cette méthode est relativement facile.

L'utilisation d'image aide les apprenants qui ont mémoire visuelle à mémoriser le vocabulaire et grâce aux avancés technologiques importantes.

Dans cette méthode, nous trouvons une grande importance accordée à la situation et au contexte dans lesquels apparaissent formes linguistiques, au locuteur et aux relations qu'il entretient avec la situation, l'interlocuteur et son propre message. La méthode audio-visuelle est dominante en France dans les années 60 et 70 et dont la cohérence est

---

<sup>6</sup>Claudette CORNAIRE/Claude GERMAIN, (La compréhension orale, Clé International, , p 18, 1998).

<sup>7</sup>Jean-Pierre ROBERT (Dictionnaire pratique de didactique du F.L.E, Ophrys, p : 121, 2002)

construite autour de l'utilisation de l'image (diapositives, images fixes) et du son (enregistrements magnétiques), et le premier cours élaboré suivant cette méthode est « voix et images de France » (VIF).

Les dialogues sont artificiels et leur exploitation se fait à partir des images ou des exercices structuraux dont l'élève doit établir le lien entre le dialogue et l'image chargée de représenter la situation de communication. Dans cette méthode où l'oral prime sur l'écrit .

L'association entre le son et l'image ce qui a renforcé la place de cette dernière, elle est présentée simultanément à l'audition de réplique et devient un support essentiel à la compréhension initiale et globale du dialogue de base, elle est analytique et référentielle. En grammaire, c'est encore le structuralisme qui sert de référence. Malgré son succès, la méthode audio-visuelle a été critiquée sur plusieurs aspects comme « le type de langue, mais surtout les caractéristiques de la communication proposée dans les dialogues sont très éloignées de la réalité, et le décalage entre la méthode et le contact direct avec la langue étrangère peut être très déroutant pour l'élève »<sup>8</sup>. Alors, la méthode audio-visuelle a cédé sa place à l'approche communicative qui va donner un nouvel essor pour la didactique des langues.

---

8

Evelyne BERARI (L'approche communicative : théorie et pratique, Clé international, 1991, p : 14

#### **4-La réforme du système éducatif**

Depuis l'année 2003 que la réforme du système éducatif a vu le jour progressivement à l'issue d'une refonte pédagogique le changement touché les démarches par des brefs aménagés. Un changement déjà remarqué dans des pays du Maghreb, entre le courant pédagogique des compétences<sup>9</sup> et la Doxa des compétences<sup>10</sup> leurs tentatives à la définition en terminal du lycée est c'est la préoccupation des auteurs ,concepteurs maintenant sur terrain .C'est le même depuis la réforme ,nous se demandons pourquoi le point de départ de notre recherche tourne simplement au niveau d'une interrogation :ont se demandent sur les présentations que les chercheurs auteurs concepteurs des programmes de réformes et les enseignants de l'approche par compétences ? .En quelques sortes les discours participent en une partie grâce aux présentations ,se fait l'encouragement de la production au cours d'entretien ,semi directifs .Ils essayent dans cette communication de mettre en évidence les principales représentations de cette réforme des compétences ,la tendance à désigner les différents acteurs du système et l'identification ,les changements provoqués/ou les résistances qui se expriment ou se déclarent dans les pratiques les productions et /ou pratiques afin de déchiffrer les principales contradictions inférieures(sous-jacent)

#### **5-La didactique des langues**

La définition de la didactique des langues c'est la science qui étudie les langues et se définit comme un champ d'activité ayant l'objet d'étude l'enseignement /apprentissage d'une langue donnée.

La linguistique, la psychologie cognitive et la sociologie de l'éducation sont des disciplines connexes qui donnent des apports théoriques à la didactique des langues.

Le but essentiel de la didactique des langues c'est d'explorer l'environnement des différents acteurs et de résoudre les problématiques .C'est le résultat d'une longue étude des trois principaux éléments de l'action éducative « l'apprenant » , « l'enseignant » et « le savoir »

---

<sup>9</sup>M.schneider/Gilot/revue française de pédagogie, 2006-cairn.info.

<sup>10</sup>M.Crahay-Revue française de pédagogie.Recherche, 2006-journal.openedition.org

## **6-La classe et ses acteurs**

### **6.1- Le triangle didactique**

Le triangle didactique est constitué par trois éléments essentiels : Le savoir savant .l'enseignant et l'apprenant.

Concernant le pôle de, les didacticiens ont étudié « transposition didactique »<sup>11</sup> "qui concerne la transformation du « savoir savant »en « savoir à enseigner »

Ce qui concerne l'apprenant, ils ont analysées représentations des apprenants par rapport à la manière de concevoir et traiter les informations.

L'enseignant, ils ont étudié les relations de se derniers avec, ce qu'ils nomment « «contrat didactique »

### **6.2-le savoir**

« Le savoir », en tant que nom, écrit au singulier désigne tout ce qu'un individu sait<sup>12</sup>, à un moment donné de son existence. Cette définition tautologique rappelle que « le savoir » (nom) est aussi et sans doute avant tout « savoir » (verbe).De ce fait, « savoir »est inscrit dans l'action.

Nous pouvons dire que « savoir », c'est être capable d'exercer une activité (donner une définition, construire, résumer, citer,...) sur un certain contenu (telle formule, telle démarche de résolution, telle activité pratique, tel comportement,...)qui appartient à un domaine particulier

### **6.3- l'apprenant**

Depuis longue durée, les pratiques d'enseignements se concentraient juste autour du professeur, qui ne laissait aucune autre option à l'élève que celle de s'adapter à son cours. Mais, maintenant la didactique a compris les confins ou les limites d'une telle conception de l'enseignement et a donné à l'élève un espace privilégié dans le processus

---

<sup>11</sup>Revue science et motricité, n°3, 2003, page-81.

<sup>12</sup>Gérard./m.52000). Savoir oui mais... encore ! forum-pédagogie, 2000, p :29-35.

d'enseignement .Apprendre « c'est modifier durablement ses représentations et ses schèmes d'action ». <sup>13</sup>

Pour la didactique le concept « apprenant » ou « l'élève » est l'outil essentiel pour certain « classe ». L'apprenant est celui qui décide de suivre ou adopte un comportement ou une posture d'apprentissage ou il considère comme un acteur principale de la classe. Cette posture est considérée d'une manière positive, dans la mesure où l'apprenant doit mobiliser ses capacités cognitives pour acquérir, ce qu'on appelle le savoir.

La classe est un lieu où l'apprenant est tenu de s'intégrer et surtout d'interagir s'il veut apprendre .Ce n'est pas seulement avec son enseignant mais aussi avec ses camarades.

La didactique accorde, aujourd'hui, plus d'importance à l'apprenant, à ses besoins et à son projet personnel. Cette perspective de centration sur l'apprenant est préconisée par les méthodes communicatives et les approches cognitives dans l'enseignement des langues. On doit tenir compte du niveau de l'apprenant, de ses besoins mais aussi de son profil psychologique, de ses habitudes d'apprentissage et de ses stratégies <sup>14</sup>.

## **6.4- L'enseignant**

Un enseignant est une personne chargée de transmettre des savoirs et des connaissances. Ce métier a connu des changements entraînés par l'évaluation des approches, cela dû à la mutation des objectifs et des objectifs de l'enseignement, des élèves et leurs besoins.

Ces derniers changements et la nouvelle condition didactique ont fait que l'enseignant est contraint à d'autres missions : il doit motiver, rassurer, suivre ses élèves d'une part, il doit maîtriser les matériels et les aspects techniques. D'une autre part, il doit être aussi en mesure de comprendre ce qui veut les apprenants ou ce qu'ils ont besoins autrement dit les comportements des apprenants.

En classe, l'enseignant est le premier responsable des élèves, il doit par conséquent s'occuper d'eux en répondant à leurs besoins. Son travail consiste à les motiver en créant des conditions favorables à mobiliser leurs ressources.

---

<sup>13</sup>Jean Piaget psychologie et théorie d'apprentissage (1994-p : 763)

<sup>14</sup>Dominco Masciarta le constructivisme en terme simple in vie pédagogique n143-2007

Enfin, nous pouvons dire que l'enseignant est l'organisateur de sa classe, des contenus, des activités. Nous n'oublions pas que l'apprenant joue aussi un rôle très important comme un acteur dans les constructions de cette activité.

## **Chapitre II : l'approche par objectif /compétence**

## 1-La première génération

### 1.1-L'approche communicative

La naissance de l'approche dite « communicative » a vu le développement en France au début des années 1970 contre les méthodes audio-visuelles et à l'exercice structural. Est une mosaïque plusieurs théories tel que le constructivisme servent de basent nombreux théories d'apprentissage, ce qui a entrainer une révolution dans le monde de la didactique par le concept « compétence de communication » c'est-à-dire la langue est un instrument de communication où cette compétence de communication est la conjonction de plusieurs composantes déclarées par le CECR<sup>15</sup>.

Les divers composants telles que ;linguistique, sociolinguistique et pragmatique même si la compétence de communication a vu le jour avant dans les méthodes –audio-orales et visuelles .Alors ,elle a demeuré absurde l'insuffisance des connaissance de la langue et des savoirs linguistiques ,nous met dans l'obligation de sens servir en fonction du contexte social c »est à dire acquérir des savoir-faire là où la langue est en premier lieu comme un outil d'interaction social .L'apparence de l'analyse des besoins de l'apprenant avant même d'élaborer un cours de langue pour que la communication devienne réellement efficace . « Toute communication vise une transformation de la réalité. Qu'on parle pour persuader, pour imposer son point de vue, pour éduquer, pour protester, il y a toujours un enjeu à gagner »<sup>16</sup>

La prévision de l'enseignant est la préparation de ses apprenants pour l'acte de communication ou l'élève n'est plus un observateur extérieure ,mais plutôt plus proche qui participe à des situations de communication « authentique » ou le travail de groupe est privilégié, pour le contenus de préférable choisie des documents authentiques qui aiderons facilement la communication en utilisant des matériels pédagogiques –texte d'auteurs, poèmes.. Etc. Alors la langue domine par contre quelque révolution de l'écrit avec l'orale .Finalement naisse le développement des quatre habilités (expression et compréhension orales, expression et compréhension écrites) « des situations de simulation qui autorisent la création de jeux de 14 rôle.

---

<sup>15</sup> Francis GOULLIER, IGEN, Représentant national auprès de la division des Politiques Linguistique du Conseil de l'Europe, Didier, 2005, p : 15-17

<sup>16</sup>Bruno OLLIVIER, (Communiquer pour enseigner, Hachette, 1992, p : 29)

Ces jeux de rôle permettent à l'apprenant de s'approprier, dans des conditions qui approchent celles de la réalité, le code oral de la langue-cible, exercices qui font écho, à l'écrit, à des activités similaires qui lui permettent de s'en approprier parallèlement le code écrit »<sup>17</sup>

L'enseignant doit disposer une bonne connaissance de la langue-cible pour pouvoir aider chaque élève à utiliser la langue et s'exprimer le plus souvent possible en langue étrangère même si le recours à la langue maternelle était possible, en prenant en considération les besoins des apprenants, l'enseignant deviendra un « facilitateur » en effet, il est là pour corriger les erreurs et l'élève devient un être « actif » tout en communiquant au fur et à mesure en classe et ailleurs c'est l'un des principes du CECR (Cadre Européen Commun de Référence) qui est « d'ancrer la compétence communicative dans le développement de la culture générale des élèves »<sup>18</sup> l'objectif est de rendre l'élève responsable de son apprentissage et être autonome de l'enseignant.

L'approche communicative est une méthode révolutionnaire en didactique des langues où ses limites sont encore mal définies. Le tableau de méthodes d'enseignement et linguistique résume tout ce nous avons évoqué plus haut en précisant le travail de l'enseignant et celui de l'élève <sup>19</sup>

Nous avons vu dans cet aperçu historique comment l'oral était pris en charge par les différentes méthodes et approches d'enseignement des langues. Maintenant, il constitue toujours la préoccupation majeure de toutes les recherches actuelles en didactique.

---

<sup>17</sup>Jean-Pierre ROBERT : (Dictionnaire pratique de didactique que du F.L.E, Ophrys, 2002, p : 121)

<sup>18</sup>, Francis GOULLIER, IGEN, Représentant national auprès de la division des Politiques Linguistiques du conseil de l'Europe, Didier, 2005, p : 127)

<sup>19</sup>CUQ, Jean-Pierre, dictionnaire de Didactique du Français, Langue second et étrangère, asdifle, CLE INTERNATIONAL ? Paris, janvier p : 327

## **2-Les objectifs de la première génération**

### **2.1-Les objectifs comportementaux**

#### **2\_ Vers une nouvelle génération**

L'objectif pédagogique est en relation parallèle avec le concept de la compétence, il est difficile de définir le concept dans l'enseignement sans toucher au premier, donc nous concluons que la compétence est un objectif que les programmes d'enseignement visent à obtenir dans les domaines cognitif de l'élève ou à son niveau –affectif ou niveau psychomoteur les différentes définitions données par les spécialistes sur l'objectif pédagogique nous ne attarde pas ont se contente de dire qu'un objectif-pédagogique est un changement qu'un renseignement arrive ou doit exercer au niveau de l'apprenant .Autrement dit c'est un objectif ,est un comportement désiré qu'on souhaite réaliser chez l'apprenant ,et grâce l'activité de l'enseignant et de l'apprenant que ce comportement signale que le comportement doit être observable ,mesurable et évaluable.

Le fait que l'élève est obligé de comprendre les idées des autres ou capable d'exprimer ses idées clairement, est un objectif difficile à réaliser car ils ne sont pas clairs et rencontre des difficultés à évaluer, simplement parce

que, comprendre est un verbe exprime une activité inobservable, donc in évaluable.

#### **2-1. L'approche par compétences**

La compétence communicative soit à l'oral qu'à l'écrit est un souci à acquérir, l'enseignement français est attiré vers la pédagogie par compétence ,elle est nouvelle réforme du système scolaire Algérien abordée les années 2002-2003 mettons en valeur la concrétisation des savoirs de l'élève a partir des situations problèmes qui « *sont essentiellement des situations de lecture, d'écriture et de prise de parole qui obligent l'apprenant effectuant une tâche à affronter un obstacle exigeant la mise en œuvre d'opérations mentales déterminées pour être surmonté* »<sup>20</sup>

Désormais dans le système scolaire Algérien les élèves étaient habitués à apprendre par cœur tous les apprentissages pour les servir intégralement pendant les examens sans penser à les savoirs un de ces jours dans leur vie quotidienne c'est ce qu'explique Xavier ROEGIERS : «

---

<sup>20</sup>(Glossaire du document d'accompagnement de la 2e A.M, O.N.P.S.,Juillet 2004).

- Ces élèves peuvent déchiffrer un texte, mais sont souvent incapables d'en saisir le sens pour pouvoir agir en conséquence ;

- Ils ont appris la grammaire, la conjugaison, mais sont incapables de produire un petit texte de manière correcte dans une situation concrète de la vie ;

- Ils peuvent effectuer une addition et une soustraction, mais quand ils sont confrontés à un problème de la vie de tous les jours, ils ne savent pas s'il faut poser une addition ou une soustraction, etc.

*C'est un gros problème pour la société, puisqu'elle aura consacré un effort financier important pour l'éducation de tous ces élèves, dont un grand nombre d'entre eux quittent l'école sans pouvoir utiliser ce qu'ils y ont appris »<sup>21</sup>*

L'objectif de tout l'enseignement c'est la réussite scolaire ou l'échec comptant sur des applications authentiques car nous avons des enfants en détresse linguistique .Leur devenir scolaire blessé et à ce même qui intervient l'APC doit donner la priorité à la communication naturelle. Finalement la compétence de communication Domene en se basant sur le dialogique et la conversation.

Selon l'ex ministre de l'éducation Boubekour BENBOUZID : « *L'approche par les compétences, dérivée du constructivisme, privilégiant une logique d'apprentissage centrée sur l'élève, sur ses actions et réactions face à des situations – problèmes.* »<sup>22</sup>

---

<sup>21</sup>Xavier ROEGIERS ministère de l'éducation national, novembre 2006, p14-15

<sup>22</sup>Boubaker Ben Bouzide La réforme de l'éducation en Algérie, en jeu et réalisation, Boubaker Ben Bouzide, Casbah édition, 2009, p 45

Donc elle vise à donner sens au savoir de l'élève c'est-à-dire acquérir un savoir-faire où l'élève réagit immédiatement.

C'est ce que partage avec lui Christian SOL<sup>23</sup>, en précisant que l'APC évoque quatre étapes: une situation problème/ une démarche de résolution / des activités de consolidation et une évaluation formative, c'est dans cette perspective que les nouveaux programmes de 2<sup>ème</sup> A.M organisent les apprentissages,

Dans l'approche par compétences l'objectif est la construction des compétences alors qu'est-ce qu'une compétence ?

## **2-2 La compétence**

De nos jours la compétence préoccupe les pratiques éducatives d'une manière très ouverte, plusieurs facteurs rentrent en jeu pour réaliser une compétence, cette dernière ;savoir- savoir-faire, savoir –être .C'est la solution de situation problème ;ses composants sont :computationnelles ,c'est-à-dire la communication textuelles (étude des types de texte )et linguistique (la langue) .La définition de la compétence est liée à la discipline .Notre système scolaire contient plusieurs compétences définies pour chaque année «elles sont appelées **compétences terminales**»<sup>24</sup>.

## **2.3-Le concept de compétence dans le domaine de la psychologie**

Le concept de la compétence est intégré dans le domaine de la psychologie nouvellement dans les langages scientifique et aussi des sciences de l'éducation et management .En psychologie : il prend place de divers concepts

« Aptitude » « intérêt », l'expérience qui rend un concept reconnu dans la psychologie expérimentale pour cette raison les dictionnaires passés n'ont négligé et ignoré ce concept comme celui de Henri Piéron (1973) ou celui de Robert Lafond, ne contient pas ce concept. Seul le dictionnaire de psychologie Larousse (1991) contient le concept considéré et lui donne deux sens: Le premier concerne le domaine de la psychologie du développement; il considère la compétence comme l'ensemble de potentialités qui permettent à l'individu d'avoir des réactions élémentaires envers les différents stimuli que contient l'environnement.

---

<sup>23</sup>Inspecteur de l'enseignement subventionné, mai 2005, p07, table ronde, bulletin d'information de l'administration générale de l'enseignement et de la recherche scientifique

<sup>24</sup>Xavier ROEGIERS ministère de l'éducation nationale, novembre 2006,p 19

Le deuxième sens se situe entre la psychologie et les sciences du langage. Ainsi, ce deuxième sens s'intègre dans le domaine de la psycholinguistique et désigne l'ensemble des connaissances linguistiques qui permettent à un orateur de comprendre et de produire un nombre infini de phrases.<sup>25</sup>

Nous pouvons dire que De Montemolin (1984) était le premier à avoir utilisé le concept de compéter

En ce dans le domaine du travail dans le domaine de l'ergonomie (étude qui s'intéresse à l'organisation du travail),. Cet auteur considère qu'il est devenu aujourd'hui c'est obligé d'utiliser le concept si nous voulons faire l'explication et l'analysassions des différents comportements professionnels.

### **Les caractéristiques de l'APC**

Il est exigent à tout enseignement d'une langue visent la communication car tout apprentissage d'une langue étrangère est une évolution de création et de négociation ; l'approche par compétence intervient pour marquer cet approche aussi. « *On cherche aujourd'hui à développer les compétences de l'élève, pour qu'il puisse agir de manière efficace dans ses études, dans son milieu et plus tard, dans sa vie professionnelle* »<sup>26</sup>

Une pédagogie d'intégration est née, son rôle de favoriser l'engagement de l'élève.

L'enseignant détermine les situations d'intégration que l'élève doit se comporter, elles possèdent les connaissances que l'élève est obligé d'acquérir pour une bonne maitrisassions des situations vis-à-vis de sa confrontation personnelle plu tard .Le soucis de créer les situations de communication qui semble vraiment semblable et avec motif possible. Le rôle de l'enseignant c'est de définir les situations d'apprentissage au début qui provoque .L'action des élèves en effet, la motivation de l'apprenant et le souci principal de l'enseignant .Les élèves aime s'approprier sinon, ils défendront non intéressés, ils perturbent la cour malgré qu'ils ne pas faible l'élève.

Le rôle de l'enseignant et l'accompagnement soutient et aide à prendre conscience de leurs acte et ils les guident dans la construction de leur savoir. Et enfin éclaircissent ces connaissances ,ils devaient être plus libre et autonome pour occuper une place principale dans le processus de l'apprentissage ,on parle d'une durabilité des

---

<sup>25</sup>Dictionnaire de psychologie Larousse (1991)

<sup>26</sup>L'approche par compétences dans l'école algérienne, par directeur Xavier ROEGIERS du BIEF , présentation Pr. Boubekeur BENBOUZID Ministre de l'éducation nationale, Ministère de l'éducation nationale, Novembre 2006, p : 18

apprentissages dans cette approche dit que l'élève saisit un savoir le rôle de l'enseignant c'est de veiller à le placer dans une nouvelle situation pour garantir son utilisation dans divers contextes, autrement dit les situations d'intégration est différente, l'élève se trouve plus

Chanceux d'exercer sa propre compétence. Elle s'habitue dote à l'autonomie de l'élève est plein de savoir et de savoir-faire juste pour s'habituer les problèmes à toute la nouvelle situation rencontrés ; mettre l'élève au centre des apprentissages: « rendre chaque élève actif. Au lieu d'écouter, il agit : il manipule, il résout, il cherche, il produit »<sup>27</sup>

Du moment que l'enseignant est l'animateur de toutes les situations qui vont faire travailler chaque élève, « lui donner des feedback : lui signaler ses erreurs, les corriger »<sup>28</sup>

Son rôle subit un changement à privilège le travail de groupe pour résoudre les situations complexes, difficile demandées.

« La pédagogie du projet s'inscrit dans une logique socialisante et par conséquent favorise les apprentissages en groupes »<sup>29</sup> l'organisation des groupes d'élèves en petit nombre cohérent ou homogène pour faciliter le passage d' :

« - les élèves recherchent par eux-mêmes ;

- ils confrontent leurs représentations : c'est le conflit sociocognitif ;

- ils apprennent à coopérer ;

- ils développent leur autonomie et leur initiative. »<sup>30</sup>

L'évaluation formative rentre en jeu dans l'évaluation des apprentissages c'est un rôle de vérification de l'acquisition des savoirs et enfin proposer les méthodes de rénovation nécessaire donc à chaque fin de séquence de programme de 2<sup>ème</sup> AM, nous rencontrons un activité d'évaluation formative accompagnée sur le manuel d'une grille d'auto-évaluation, cette théorie c'est l'évaluation de tous les points appris durant toute la séquence.

---

<sup>27</sup>Xavier ROEGIERS (L'approche par compétences dans l'école algérienne, par directeur du BIEF, présentation Pr. Boubekeur BENBOUZID Ministre de l'éducation nationale, Ministère de l'éducation nationale, Novembre 2006, p : 34)

<sup>28</sup>ibidem

<sup>29</sup>Programme de la 2<sup>ème</sup> A.M, juillet 2004

<sup>30</sup>(L'approche par compétences dans l'école algérienne, par Xavier ROEGIERS directeur du BIEF, présentation Pr. Boubekeur BENBOUZID Ministre de l'éducation nationale, Ministère de l'éducation nationale, Novembre 2006, p : 36).

Pour la réalisation de l'évaluation acquis l'élève est dans l'obligation de s'interagir dans une situation complexe comme nous l'avons signalé, les savons doit être concrets .Donc pour évaluer la réussite ou l'échec de l'élève c'est à l'enseignement de déterminer les indications de succès en préparant un grille de correction. Pour contrôler la présentation des pratiques pédagogique au début et à la fin de l'introduction de l'approche par compétence dans le système scolaire Algérien

Concernant l'oral ces documents, (documents donnés lors d'une journée pédagogique avec Mr l'inspecteur de français le 01 /04/2009), précisent que :

Avant l'APC : *La gestion de la classe privilégiait le model frontal.*

Après l'APC : *La classe est un lieu de vie, d'échanges et de découverte.*

Avant l'APC : *Le recours réfléchi est structuré à la pédagogie de l'intégration était rare dans les pratiques de l'enseignant.*

Après l'APC : *La pédagogie de l'intégration est systématique. Elle fait partie intégrante de l'approche et elle vise en œuvre dans le but d'apprendre aux élèves à mobiliser l'ensemble de leurs acquis : (savoirs, savoirs faire, compétences) pour produire des actes de communication, résoudre des situations problèmes.*

L'objectif est que nos élèves soient compétents en langue tout en acquérant non seulement des savoirs mais aussi et surtout des savoir-faire et des savoir-être.

La réalisation de l'approche par compétence qu'à travers des situation/problème comme nous l'avons dit, il est évident d'interagir une situation « projet » parce que, l'enseignement du français part d'une pédagogie sur objectif exacte par l'organisateur de tout le travail de la classe autour d'un projet une dizaine de séances.

Finalement, c'est le résultat dans les nouveaux programmes qui réalisent l'APC à partie de la pédagogie du projet.

## **Chapitre :2**

### **Analyse de l'ancien et du nouveau manuel scolaire**

## **1-Présentation du manuel scolaire**

Les manuels scolaires sont en mouvement éternels, ils viennent, ils quillent, ils naissent, ils grandissent et puis ils disparaissent dans l'oubli. Ils dérivent des orientations politiques et idéologiques qui accompagne les réformes .Si nous nous basant sur la pédagogie par objectifs qui ont été réalisés par avant nous découvrirons que leur organisation dépendait des méthodes et des outils que cette approche avait fabriqués en un mot. Chaque approche à son ou ses manuels scolaires la différence entre une approche et autre réside dans les nouvelles visions et les centres d'intérêts nouveaux inspirés par l'évaluation de la société, mais aussi dans les méthodes et les outils qui rendent pratiques.

Le manuel scolaire est destiné aux élèves par compétences, les contenus d'apprentissage qui apparaissent sont à apprendre aux élèves des valeurs, des capacités et des compétences disciplinaires.

Le manuel scolaire ne peut en aucun cas être confondu avec le programme .Il est une traduction au programme ce qui donne à l'enseignant une liberté à son utilisation en classe ,il peut l'enrichir comme il peut pas faire ,certains contenus qui il juge difficiles ,mais on ne peut pas toucher , dans les manuels scolaire se sont les axes selon lesquels ,il était fait ,il faut respecter les objectifs spécifiques ,les compétences terminales et globales, seul l'enseignant juge de ce qui ça va bien avec les élèves ,il a le choix des supports sur lesquelles se fondent se pratiques avec les élèves.

### **Le manuel scolaire et ses fonctions**

Le manuel scolaire est un livre axé sur un programme, est présenté en leçons, avec illustrations, accompagné de règles, d'exemples, d'exercices. C'est, en effet, un ouvrage plutôt adapté à un enseignement collectif : il faut qu'une même classe dispose du même ouvrage pour l'efficacité des repères, en leçons et exercices.

Le manuel scolaire n'est donc pas parfait, c'est-à-dire capable d'apporter des réponses à tous les besoins et à toutes les attentes. Mais cette imperfection ne l'empêche pas de remplir les huit fonctions suivantes signalées par Xavier Rogier dans une Pédagogie de l'intégration :

- A- Une fonction de transmission de connaissances
- B- Une fonction de développement de capacités et de compétences
- C- Une fonction de consolidation de l'acquis
- D- Une fonction de l'évaluation de l'acquis
- E- Une fonction d'aide à l'intégration des acquis
- F- Une fonction de référence

G- Une fonction d'éducation sociale et culturelle.<sup>31</sup>

Ces fonctions ne s'excluent pas les unes les autres. Et on remarque que les connaissances (ressources) constituent la charpente sur laquelle s'appuient les autres fonctions. Cela ne veut pas dire que la transmission de contenus soit la plus importante dans le manuel. Les contenus et les procédures sont des ressources qui permettent de travailler les objectifs spécifiques (capacités) pour pouvoir faire acquérir des compétences. Pour ce faire, les autres fonctions concernant l'intégration et l'évaluation des acquis viennent consolider le développement des capacités et des compétences. La prise en compte de toutes ces fonctions dans le manuel scolaire renseigne sur son utilité et son utilisation.

## **2- Les nouveaux manuels**

Le manuel, cet outil majeur de tout enseignement, a subi plusieurs modifications de formes et de contenus pour mieux répondre aux intentions de ses utilisateurs (enseignants, apprenants) et aussi parents ; en effet les connaissances ont évolué et les élèves d'avant ne sont plus les mêmes. Donc il est évident que le manuel va suivre tous ces changements ; C'est dans cette perspective que les nouveaux manuels sont venus répondre en mettant à la disposition des élèves des manuels de bonne qualité et qui répondent à leurs besoins. L'élaboration des nouveaux manuels était faite avec une rupture totale avec toutes les circonstances qui étaient en cours avant la réforme ; Alors les efforts mis par le ministère pour réussir cette réforme sont énormes et grandioses, l'objectif est que le manuel soit à la disponibilité de tous les élèves durant chaque rentrée scolaire ;

## **3- Le manuel scolaire un outil pédagogique**

Jusqu'à nos jours, le professeur disposait comme moyen d'enseignement le manuel scolaire et bien entendu le tableau noir. Le manuel reste toujours la référence inévitable à plusieurs aspects pour l'enseignant et l'enseigné, il est tellement important que l'enseignant ne peut se débarrasser de lui. Il représente pour lui « ce qui reste lorsqu'on a tout oublié. C'est un outil de référence, c'est un support fiable qui permet de compléter un cours mal pris ou de clarifier une leçon mal comprise »<sup>32</sup>. Le manuel

---

<sup>31</sup>Roegiers dans une Pédagogie de l'intégration (2004).

<sup>32</sup>Fabia MAURIE, (Les langues vivantes à l'école, Syros-Alternatives, 1992, p : 41)

présent pour l'élève le compagnon fidèle, pour Michèle VERDELHAN-BOURGADE c'est « un réservoir de documents ou stock d'exercices »; il est un élément important de scolarisation dans la manière de présenter et organiser les connaissances, par-là, il permet leur accès direct à l'élève. Concernant le manuel à la maison et son utilisation par les élèves : souvent les parents se plaignent : « Ils ont un manuel et ne s'en servent jamais ». D'autres encore : « Ils ne sortent jamais du manuel, ils s'y ennuient »<sup>33</sup>

Pour qu'un manuel scolaire soit efficace, il faut qu'il réponde à trois conditions selon l'Exe ministre de l'éducation Boubekour BENBOUZID celles de la qualité, de la disponibilité et de la vente à un prix abordable Aussi il faut qu'il soit apte pour répondre aux besoins des apprenants et qu'il soit également conforme aux changements technologiques et scientifiques actuelles. Il faut qu'il soit authentique.

Les contenus du manuel doivent être en adéquation avec les nouveaux programmes. Les manuels d'aujourd'hui sont pleins d'illustrations et d'images car l'image est un moyen de motivation, elle est proche de l'élève en attirant son attention. Le manuel permet d'accéder aux connaissances pour l'élève en développant ses capacités et ses compétences en classe ou à la maison (faire des révisions,...) ; il aide l'enseignant dans la préparation des cours ; en fait c'est un compagnon incontournable dans les différentes étapes de la démarche pédagogique. Après nos observations sur le terrain, nous avons remarqué que toutes les activités s'appuient sur le manuel scolaire, c'est un support incontournable et source principale des savoirs pourtant nous avons constaté que la plupart des élèves ne l'obtient pas (un livre par table ou il n'existe pas), pour l'exploitation, l'institution laisse la liberté aux enseignants de choisir d'autres documents et supports plus que ceux manuel à condition qu'ils répondent aux finalités du programme officiel. Il ne faut pas tout de même oublier le rôle de l'enseignant en classe car il reste toujours l'élément central de l'action pédagogique avec ou sans manuel.

Le manuel aide l'élève et l'enseignant en revanche il ne peut pas remplacer l'enseignant. Pour la réussite d'un manuel, il faut que toutes les activités présentes sur le manuel soient dépendantes pour atteindre l'objectif de la séquence ; cela évitera « le

---

<sup>33</sup>Ibedem.p149

risque d'éclatement de l'unité pédagogique en une succession d'activités sans lien évident entre elles »<sup>34</sup>

Vu cette grande importance des manuels dans la vie scolaire, il est important voire nécessaire de les analyser pour en dégager leurs apports et leurs limites surtout, concernant notre objectif de recherche, l'oral.

#### **4 L'analyse du manuel scolaire**

Pour la première fois, les manuels scolaires élaborés lors de la réforme de la rentrée scolaire 2002-2003 ont connu une analyse, sorte d'évaluation qui consiste à évaluer leurs contenus. Après 4 ans de réforme, le ministère a installé une commission de correction des manuels scolaires en novembre 2007. Donc dès la rentrée scolaire 2008, les élèves avaient à leurs disposition de nouveaux manuels corrigés. La même procédure d'évaluation a concerné aussi les programmes d'enseignement afin d'enlever tous les dysfonctionnements de surcharge des horaires et des contenus.

#### **5 Les grilles d'évaluation**

Pour analyser un manuel scolaire, il faut bien élaborer une grille d'évaluation selon des critères spécifiques comme celle qui était effectuée lors de l'évaluation des manuels scolaires de la réforme. Cette évaluation « a pris en charge les aspects pédagogiques, scientifiques, socioculturels, publicitaires et matériels des manuels »

A chaque aspect correspondent des critères d'évaluation. En se basant sur la grille d'analyse élaborée par Michèle VERDELHANBOURGADE<sup>35</sup>

(Voir annexes p : 349-362), notre analyse des manuels de 2e A.M portera sur les critères suivants :

La macro-structure : elle concerne l'organisation du manuel, sa

- Progression, la couverture (comment elle-est ?) : les couleurs utilisées, qu'est ce qu'il ya comme image ?, nombre de pages, le titre, la préface, ...

La micro-structure : elle relève de la leçon elle-même et son organisation :

---

<sup>34</sup>Francis GOULLIER, Didier (Les outils du conseil de l'Europe en classe de langue, Cadre Européen Commun et Portfolios,, 2005, p : 71).

<sup>35</sup>La grille d'analyse élaborée par Michèle VERDELHANBOURGADE

- Les titres des leçons (leur simplicité), la variété des matériaux utilisés, les couleurs, l'iconographie, la lisibilité, la typographie et la maquette. Les formes discursives : la présence d'informations, les consignes
- (Comment sont-elles formées ?, longues ou moyenne, facile ou difficile, quel registre de langue est utilisé ?), l'existence des passages récapitulatifs pour les leçons de Grammaire, la fonction des tableaux et schémas. La langue : c'est le métalangage utilisé (niveaux de langue, la présence des termes courants, abréviations et mots difficiles).

## **6 l'analyse de l'ancien manuel scolaire du 2 A.M**

Le manuel de la 2 A.M s'inscrit dans la pédagogie du projet. Ce manuel est destiné à un public d'adolescents, répartis en trois projets ayant pour objectif : « parler, lire et écrire

», élaboré par quatre auteures (Mme Z. DjennasMameria, Mme F. Meghraoui Ferhani, Mlle K. Khichane et Mme K. Ouadahkaramostéfa) et édité par l'Office Nationale des Publications Scolaire. La couverture du livre est d'une couleur verte claire, elle contient le titre du manuel « Le français en projet » ainsi que des photos et des tableaux de peinture existant dans le contenu des activités et aussi quelques titres d'activités. D'un volume de 111 pages et accompagné par un livre d'exercices pour les activités de langue. Nous remarquons la présence des illustrations et des images qui ont enrichi le contenu du manuel. Commençant par un sommaire sous forme de schéma présentant les titres des trois projets ainsi que les titres des séquences, il ya trois séquences pour chaque projet. Aussi, on présente les titres des textes de l'activité de Lecture-Plaisir. Ensuite, il ya un avant-propos écrit par les auteurs destiné à l'élève de 2e A.M et expliquant d'une manière générale la finalité du manuel. Chaque projet a une couleur spécifique : le premier projet de couleur marron, le deuxième vert et le troisième bleu. Après, nous trouvons des schémas d'activités présentant le manuel et expliquant comment l'utiliser.

Chaque projet commence par une page intitulée « Contrat d'apprentissage », il s'agit d'un genre de contrat : une feuille blanche avec une signature à la fin et un fond gris de photos ; ce contrat annonce le projet à réaliser et sa compétence langagière, les thèmes des trois séquences avec les étapes du projet à partir des fiches méthodes. Après cette page, nous trouvons une autre page orange qui annonce la séquence et qui présente dans

tout le livre de jolis tableaux de peinture de célèbres peintres algériens et universels comme : Issiakhem, Hocine Ziani, Mohamed Racim, Larbi Arezki, Abdellatif Hafidh, A. Rhmani, Ferrando, H. Dubois, F.A. Bridgman, Maurice Bompard et Van Gogh) accompagnés de simples questions d'exploitation du genre « qui sont les peintres ? Qui est le personnage peint dans le tableau ?... »

Dans la séquence 3 du projet 2, nous trouvons des images présentant des types d'écriture : une calligraphie arabe, un idiogramme chinois et une lettrine du Latin. Nous trouvons au début de chaque activité les compétences à insérer chez l'élève, elle contient trois étapes :

« Arrêt sur image », en haut de cette page on trouve les compétences à acquérir par exemple : « Analyser un dossier documentaire et Décrire un processus », le titre du projet en verticale ; cette phase présente des documents à (images, photos) à exploiter par l'élève. Ces documents présentent : Des personnages un certain dans une librairie un enfant lire un bouquin et une photo d'une librairie et un endroit pour produire les livres - « On en parle », c'est une partie de couleur verte où l'élève est amené à s'exprimer et échanger des connaissances en répondant aux questions présentes sur les documents illustrés. Ces questions commence par de simple interrogation jusqu'au arriver au plus difficile invitant l'élève à s'exprimer spontanément par exemple :

« Observe les illustrations. Ou commence le réseau du livre ? Ou se termine –t-il ? » « Décris ce que tu vois sur l'image 1 ? » « Pour toi, qu'est –ce qu'un livre ? « Un auteur ? Un lecteur ? » « Décris une bibliothèque, une librairie. Ecoute les descriptions donnée par les autres et relève les informations qui te manquent ». « Joue le rôle du librairie pendant que ton camarade jouera celui du lecteur –client. » « Un livre ancien rencontre un livre moderne. Ils se présentent et chaque livre raconte sa vie. Fais parler ces livres dans un jeu de rôle avec un camarade. »

- « Banque mots », c'est une partie de couleur verte, elle se trouve à la fin de la page où on présente une liste de mots courants : verbes, des noms, des adjectifs que l'élève va les utiliser durant la séquence. Après l'oral, il y a la « LECTURE » où on annonce au début de cette activité la liste des compétences par exemple : « -Analyser un document descriptif complexe. » Cette activité contient deux parties :

- Lire et comprendre, où on présente plusieurs textes de langue courante :( un texte, deux, trois et des fois quatre textes commençons par un texte présent comme une introduction et le dernier comme une conclusion) de fond bleu à lire et comprendre tout en répondant à des questions comme (Qui ? Quoi ? Pourquoi ?...), presque tous les textes sont accompagnés d'images répondant à leur thème.

- Lire et analyser, c'est une page qui présente une analyse de la langue dans le texte en commençant par des exemples d'extrait de textes, ensuite il y a des questions sur les points de langue à étudier à partir du texte et à la fin il y a la règle à retenir en couleur mauve et des fois jaune intitulée « info plus » avec une icône jaune de point d'exclamation. Les mots difficiles sont expliqués à la fin de chaque texte, les extraits de texte ont différentes sources : à partir des romans, des livres, site internet, des revues, conférence radiophonique, manuel de géographie, manuel de science, cours extrait du manuel scolaire de physique 5<sup>ème</sup>, Le petit Larousse illustré, catalogue, guide touristique et dépliant touristique. Nous signalons l'existence des abréviations dans les textes comme:

« FLN, RTA, ORTF, BBC, FLE, Kg, SONELGAZ, EDF, KW/h, W, MW, GW, n.m, lat., Spécialt., MAR., J.C, ISBN, T.31, D.66, C, SL – AWB, tr/mn, prof., A, V, AFEI, Réf., DA, BMX, S.A.V, B.07, GMT, R.N, Tam ». 67 On arrive à l'« ECRITURE » qui commence par une liste de compétences par exemple :

« -Produire une monographie illustrée» où l'élève est invité à rédiger un texte à partir des activités d'entretien c'est pourquoi cette page contient deux phases : - Je m'entraîne, où on présente des textes que l'élèves va les exploiter tout respectant les consignes données pour qu'il arrive à réécrire des phrases et des petits textes, par exemple : « Réécris l'extrait suivant en enrichissant les noms en bleu par des expansions : adjectifs, compléments du nom, propositions subordonnées relatives »

- J'écris comme, ici l'élève est invité à rédiger un texte sur le modèle d'un texte qu'il a déjà lu et étudié, par exemple :

« Bâtis une monographie sur un thème de ton choix»

L'activité d' « EVALUATION-BILAN », est une activité où l'élève va tester ses acquis durant la séquence à partir d'une étude d'un texte.

Les questions touchant la compréhension, la manipulation de la langue et l'écriture c'est un bilan pour insérer les compétences acquises pendant la séquence.

La séquence se termine toujours par l'activité de « LECTURE PLAISIR », c'est une activité consacrée à la lecture de longs textes pour le plaisir. Nous avons toujours un ou deux textes commençant toujours par une lettrine). Ces textes sont des extraits du roman : « Les vigiles » Ed du soleil, La richesse des textes de différents thèmes est bien dominante. Les mêmes activités se répètent durant les autres séquences des trois projets en changeant le thème et le contenu. Toutes les pages du manuels sont numérotés et contenant le titre du projet et le numéro de la séquence.

Le numéro de la page, le titre du projet et celui de la séquence ont une couleur différente pour chaque projet, le marron pour le premier projet, le vert pour le deuxième et le bleu pour le troisième. La réduction du programme de français de la rentrée scolaire 2007- 2008 a certes modifié le contenu mais n'a pas changé la progression des projets et l'utilisation du manuel scolaire de 2e A.M car le changement a touché les activités de langue existantes sur le deuxième livre d'exercices de 2e A.M où on a ajouté et supprimé des cours mais le contenu du premier manuel de 2e A.M a resté le même.

Nous remarquons que ce manuel est plein d' « illustrations de qualité qui donnent à l'élève à voir des objets, des lieux, des personnages, des phénomènes, des processus et des expériences empruntés à différents domaines de la vie et du savoir.

## **7 Analyse du nouveau manuel de 2 A.M**

### **7-1 Objectifs de l'enseignement du français au collège**

Les quatre domaines d'apprentissage (écouter / parler, lire / écrire) sont les pratiques que l'apprentissage du français langue étrangère vise à développer chez l'apprenant, dans le respect des valeurs et la mise en œuvre de compétences transversales, dans des situations de communication variées ; ce qui va permettre, progressivement, de construire la langue française chez ce dernier pour des fins de communication et de documentation. Les textes et les supports variés oraux ou écrits relevant de l'explicatif, du prescriptif, du narratif et de l'argumentatif ce sont les moyens qui forgeront chez l'apprenant les outils d'analyse méthodologiques efficaces pour aborder ces textes ou en produire lui-même.

## **Objectifs de l'enseignement du français en 2ème AM**

Dans le nouveau programme de l'enseignement moyen, la 2ème AM s'insère dans le deuxième palier en corrélation avec la 3ème AM. Les objectifs généraux de l'enseignement apprentissage du français en 2ème AM sont :

- 1- renforcer les compétences disciplinaires et méthodologiques installées pour faire face à des situations de communication variées, à travers la compréhension et la production des textes oraux et écrits relevant essentiellement du narratif.
- 2- approfondir les apprentissages par la maîtrise des concepts clés relevant du narratif.

### **8 - Profil d'entrée et profil de sortie**

Dans le programme de 2ème : AM, l'élève prend une place essentielle ou fondamentale, il est évident que les profils d'entrée et de sortie constituent une attention pédagogique particulière, à celle de transformation et comportement des apprenants, des connaissances antérieures sont les bases de l'apprentissage, ces derniers servent de ponts de départ pour installer les nouveaux apprentissages. Les textes d'évaluation diagnostiques sont leurs profils d'entrées à travers lesquels l'apprenant décide de l'intervention des pédagogies préventives et de remédiations en cas d'insuffisances au niveau de maîtrise des compétences censées être acquises finalement c'est la construction des nouvelles compétences par apprentissage.

### **9 Présentation des deux profils**

Tous les domaines d'enseignement /apprentissage du français sont contenus de ce profil, Il se localise l'action de l'établissement scolaire sur l'acquis

D'après Meirieu, appui l'acquis à l'aide d'un dispositif spécifique. La différence entre acquis et profils d'entrée et ce qui va être acquis au profils de sortie. On conclut que l'apprenant qui refuse au départ se trouve à la fin entre un passé pédagogique et un devenir, cette position au milieu confère c'est le face important dans la transformation permanent d'un mouvement.

Le tableau suivant présente ces deux profils :<sup>36</sup>

---

<sup>36</sup>Tableau tiré des documents programme de français 2.AM. Office nationale de publication scolaire. Alger, 2011-2012. P 7-9

<b>Profils d'entrée</b> : ce qui est l'acquis	<b>Profils de sortie</b>
<p><b>En Compréhension de l'oral :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-identifier les thèmes et le propos d'une explication,</li> <li>-retrouver le thème et le propos d'une prescription,</li> <li>-identifier les différentes étapes dans une explication ou une prescription,</li> </ul> <p><b>En production de l'oral :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Formuler une question précise,</li> <li>✓ reformuler une explication écoutée,</li> <li>✓ Produire une explication à partir d'un schéma,</li> <li>✓ Produire un énoncé explicatif ou prescriptif cohérent.</li> </ul> <p><b>En compréhension de l'écrit :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Identifier/inférer la question qui appelle l'explication,</li> <li>✓ Retrouver la structure d'un énoncé explicatif ou prescriptif,</li> <li>✓ Retrouver un passage explicatif dans différents types de textes,</li> <li>✓ Etablir le lien texte/ image,</li> </ul>	<p><b>A l'oral / compréhension, l'élève est capable de :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Se positionner en tant qu'auditeur.</li> <li>✓ Retrouver les composantes essentielles du récit.</li> </ul> <p><b>A l'oral / production, l'élève est capable de :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Produire un récit cohérent est compréhensible.</li> <li>✓ Analyser et synthétiser une information et en rendre compte sous une forme de résumé.</li> <li>✓ Communiquer d'une façon intelligible, claire ; précise et approprié.</li> <li>✓ Utiliser les ressources de la communication verbale et non verbale.</li> <li>✓ Interagir positivement en affirmant sa personnalité mais aussi en respectant l'avis des autres.</li> </ul> <p><b>Compréhension de l'écrit :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Questionner un récit pour en construire le sens.</li> <li>✓ Distinguer les différents récits</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Lire une suite de consignes,</li> <li>✓ Lire une suite d'image explicative en établissant les liens des causes a effet,</li> </ul> <p><b>En production écrite :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Reformuler une explication, un processus, une prescription.</li> <li>✓ Expliquer un itinéraire,</li> <li>✓ Traduire un schéma en énoncé explicatif ou prescriptif,</li> <li>✓ Reprendre a une question pour apporter une explication,</li> <li>✓ Expliquer un phénomène, un processus,</li> <li>✓ Insérer le (s) passage (s) explicatif (s) dans un texte a dominante narrative,</li> <li>✓ Produire en adéquation avec la situation de communication, des textes qui informent, qui expliquent ou qui prescrivent</li> </ul>	<p>et leurs visés.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Lire à haute voix un texte narratif devant un public.</li> </ul> <p>En production écrite :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Résumer un texte narratif</li> <li>✓ Construire un récit de fiction cohérent et structuré.</li> <li>✓ Rechercher seul l'information utile pour résoudre le problème auxquelles il est confronter (utilisation des visuels : dictionnaires, grammaires et autres mais également internet et bibliothèques).</li> <li>✓ S'intégrer à un travail d'équipe, projet mutualisé en fonction de ressource dont il dispose.</li> <li>✓ Manifester sa créativité par des moyens linguistiques.</li> </ul>
---	---

## 10 Compétence disciplinaire

Les compétences sont un ensemble de savoirs, savoir-faire et savoir être qui deviennent les buts de l'enseignement/apprentissage à partir de situations- problèmes qui composent des RAM situations d'apprentissage. Ainsi, l'élève est-il amené à construire ses savoirs et à organiser

82% efficacement ses acquis (soit un ensemble de ressources) pour réaliser un certain nombre détachés.

Le schéma<sup>37</sup> suivant illustre bien la composante de la compétence disciplinaire globale à faire acquérir aux apprenants et ses déclinaisons en compétences terminales se distribuant chacune sur un trimestre. Cette présentation en échelle du global à ses composantes expose le processus de didactisation permettant la réalisation de cette compétence dans les activités d'apprentissage

<b>Construction Didactique</b>	<p><b>Compétence globale de fin de 2° AM</b></p> <p>À la fin de la 2° AM, l'élève est capable de comprendre/ produire, oralement et par écrit, des textes narratifs qui relèvent de la fiction en tenant compte des contraintes de la situation de communication.</p>	<b>Construction pédagogique</b>
--------------------------------	---	---------------------------------

### Se déclines-en

<b>Construction Didactique</b>	<p><b>CT</b></p> <p><b>Écouter/ Comprendre un récit de fiction.</b></p>	<p><b>CT</b></p> <p><b>Produire oralement un récit de fiction.</b></p>	<p><b>CT</b></p> <p><b>Produire par écrit un récit de fiction.</b></p>	<b>Construction pédagogique</b>
--------------------------------	---	--	--	---------------------------------

<sup>37</sup>Ce schéma est tiré du, documents programme de français 2 AM, office nationale des publications scolaire, Alger 2011-2012 p 9-10.

<b>Construction Didactique</b>	<b>Composantes</b>	<b>Composantes</b>	<b>composantes</b>	<b>Composante</b>	<b>Construction pédagogique</b>
	✓ <b>Savoir se positionner en tant qu'auditeur.</b>	✓ <b>Retrouver les composantes essentielles du récit.</b>	...	...	

**Se décline-en**

<b>Construction Didactique</b>	<b>Objectifs</b>	<b>Objectifs</b>	<b>Objectifs</b>	<b>Objectifs</b>	<b>Construction pédagogique</b>
	-Etre attentif aux consignes avant l'écoute d'un récit	✓ Distinguer les propos du narrateur de ceux des personnages.	✓ Retrouver le schéma narratif en s'appuyant sur les éléments grammaticaux et lexicaux		

**Pour définir des**

<b>Construction Didactique</b>	- des situations D'apprentissage	- Des situations d'apprentissage	- Des situations d'apprentissage	- Des situations d'apprentissage	<b>Construction pédagogique</b>
	Sélectionner parmi Des textes écoutes Ceux qui racontent Une histoire				

**Qui se construisent a partir**

<b>Construction Didactique</b>	De savoirs ressources d'activités de contenus	<b>Construction Pédagogue</b>			

Ce cheminement où chaque niveau de l'échelle définit son champ d'action se présente dans un autre ordre dans le manuel scolaire

## **11 Le manuel et la réalisation de la compétence globale**

Une compétence globale est constituée de plusieurs compétences terminales. Elle peut être atteinte à la fin d'une année scolaire ou à la fin d'un cycle. Dans le manuel scolaire, elle constitue le profil de sortie du second palier. Connaître ce profil de sortie ou cet objectif terminal d'intégration rend les pratiques de classe plus efficaces et favorise le passage des élèves au cycle supérieur. Quel est le profil de l'élève qui passe du primaire au collège ? Quel est le profil du collégien qui passe au secondaire ?

Cela suppose que les enseignants au niveau de chaque cycle préparent les compétences requises pour pouvoir aborder le cycle supérieur suivant. Quel est le nombre d'élèves qui ne maîtrisent pas encore la lecture courante et l'écriture en 2ème AM ? Ils sont hélas, nombreux. Et les rendre capables d'exercer des compétences paraît chose très difficile. L'approche par compétence en empruntant la voie de la pédagogie du projet et celle de l'intégration ne réussit que si les enseignants prennent en considération ces objectifs terminaux d'intégration et s'inscrivent dans un projet de construction de compétences en faveur de la qualité pédagogique.

Si le programme de 2 AM précise explicitement les objectifs de l'enseignement du français. Il consiste à permettre aux apprenants de devenir compétents dans l'utilisation de la

Ainsi, les approches pédagogiques appropriées pour l'enseignement et l'apprentissage des compétences linguistiques sont explicitées et mobilisées.

## Le nouveau manuel

Les textes officiels sont en concordance avec le nouveau manuel scolaire de la 2<sup>ème</sup> AM<sup>38</sup> qui est destiné à ces derniers constitue un piédestal qui sert à l'enseignant et l'apprenant un appui pour installer la compétence pour comprendre et produire oralement et par écrit des textes narratifs.

Pendant l'année scolaire ce manuel comprend trois projets à dérouler. Chaque projet est composé de plusieurs séquences partagées comme suit : quatre pour le 1<sup>er</sup> trimestre, trois pour le second et en fin trois pour le troisième, chaque séquence comporte :

Une situation d'oral ; avec un texte à écouter. Cette séance se déroule en respectant les rubriques suivantes :

- L'oral en image où l'apprenant observe et analyse des images, puis il s'exprime autour de ces images.

- L'oral, ici l'apprenant écoute, analyse puis il s'exprime. A la dernière étape de la lecture entraînée, l'apprenant sera, aussi, au rendez-vous avec une dernière rubrique d'expression orale, nommée «**PARLONS-EN**» où il peut échanger avec ses camarades leurs points de vue par rapport à des sujets donnés.

- Une situation d'écrit, avec un seul texte à analyser en séance de compréhension de l'écrit. Cette séance est présentée selon les rubriques suivantes :

- Je comprends le texte, c'est un moment de vérification de la compréhension et de retient.

- Je lis mon texte, là, l'apprenant va plus loin dans la compréhension, en répondant à un ensemble de questions de compréhension.

- Des activités ponctuelles : vocabulaire, grammaire, conjugaison et orthographe à développer à partir de textes courts et organisées en quatre phases :

- Observation, analyse, retient, entraînement

---

<sup>38</sup>(Manuel de français de 2<sup>e</sup> A.M p : 03).

- Un atelier d'écriture, dans lequel l'apprenant, découvre des textes-modèles et des exercices lui permettant de s'entraîner en vue de réaliser la meilleure production possible. Des outils d'évaluation lui aideront à améliorer son écrit. La séance est divisée en cinq rubriques : Observation- Entraînement lecture, rédaction , auto-évaluation, analyse
- **Une lecture-plaisir** exploitée en classe qui favorise l'enrichissement et l'échange entre apprenants.
- **Le projet**, c'est sorte de feuille de route qui accompagne l'apprenant dans la réalisation de son projet pour lui indiquer les étapes à suivre.
- **La rubrique « LE SAIS-TU ? »**, servira l'apprenant à progresser dans son apprentissage de la langue française et à enrichir sa culture générale.
- **ANNEXE**, le manuel propose des textes longs et des poésies à découvrir et à lire, ainsi que des tableaux qui serviront à parfaire les connaissances de l'apprenant en langue.

Toutefois des insuffisances relatives à l'aspect pédagogique et esthétique sont à soulever sur le manuel en question, nous avons essayé de cerner ces insuffisances dans les points suivants :

## **12 Aspect esthétique et matériel**

Dans la compréhension des textes soit orales ou écrits le manuel de 2ème AM est non riche en illustration .La remarque faite est que les fables proposées tel que textes supports à la compréhension de l'écrit son seul non accompagnées des illustrations, c'est une raison pour laquelle certains apprenants trouvent

de difficulté dans la compréhension général du thème dans le domaine oral, les illustrations sert de référence aux trois projets à étudier sont absurdes, non précis qui enchaine.

L'expression chez l'apprenants même, les couleurs choisis n'aide pas distinguer entre les différentes composantes de la même illustration (exemple pages 47.54.73.et 85)les illustrations sont moins claires pour idéale traduction.

## **13 Aspect pédagogique**

Les quatre domaines du savoir sont pris en compte dans le manuel, parce que se sont des activités proposées, la graduation est négligé malgré son rôle important en permettant à l'apprenant d'identifier puis transformer jusqu'à sa propre production

### **L'expression orale**

Dans ce manuel ils ont négligé l'oral malgré son importance pour doter l'apprenant d'outil linguistique pour débiter la séquence par un riche vocabulaire de structure qui rend plus facile l'acquisition. A remarquer que l'écrit est privilège par apport à l'oral.

### **Les textes**

Les textes choisis dans ce manuel sont longs, et parfois sont inappropriés à travailler l'objectif visé dans la séquence, à titre d'exemple, prenons le premier texte choisi dans la première séquence du premier projet, là où il faut apprendre au destinataire les caractéristiques de la situation initiale d'un conte, on observe que ce texte est trop long (29 lignes), il manque d'illustration et qui ne facilite pas le repérage de la situation initiale et ses caractéristiques. Les lignes des textes de ce manuel ne sont numérotées, la chose qui permet le repérage, la recherche, l'orientation lors de la compréhension de l'écrit et de la lecture.

Les concepteurs ont omis le milieu socioculturel de l'apprenant algérien malgré son ouverture sur le monde. Certains textes ne sont pas authentiques donc ils empêchent de travailler sur les éléments du para texte.

## **Points de langue**

Le choix des supports phrastiques, dans certaines activités, ne travaille pas la thématique, ni l'objectif de la séquence, c'est le cas des activités de : vocabulaire et de grammaire du projet 2, séquence 2, pages 77 et 78.

La longueur, aussi, de certains supports choisis pour enseigner un point de langue bien déterminé représente une entrave pour l'apprenant en difficulté et ça prend aussi beaucoup du temps pour être expliqué et en tirer le meilleur.

Pour conclure notre travail ; nous pouvons dire que ce nouveau manuel répond au critère institutionnel et en grande partie au critère pédagogique. Il constitue une source solide pour l'installation de la compétence visée.

D'après qu'est-ce que nous avons fait dans les deux analyses de l'ancien et le nouveau manuel, nous passons maintenant à une étape qui nous intéresse beaucoup, c'est faire une comparaison entre ces manuels selon : les supports (l'image comme un support), les méthodes utilisés dans l'exploitation des supports textuels et la langue (les mots et les termes utilisés) est ce qu'ils ont à la portée de tout le monde (simple) ou difficile à comprendre. Cette étude doit avoir plusieurs cotés soit l'apprenant, l'enseignant et n'oublions pas aussi les parents des élèves.

Le corpus du manuel :

-Le corpus est un recueil concernant une même matière.<sup>39</sup>

-(LING) « ensemble fini d'éléments, d'énoncés, réunis en vue d'une analyse linguistique »

### **15-1 L'image comme support**

L'image est devenue une préoccupation éducative à partir des années 1960.

Elle devient un support très efficace et efficient pour l'apprentissage qui est toujours présenté dans le manuel et dans la classe comme des affiches, des dessins ...etc. Car l'image se caractérise par plusieurs avantages et son influence positive dans le processus d'enseignement/Apprentissage.

---

<sup>39</sup>Le dictionnaire de française hachette, 1993 p374-

### **Commentaire :**

D'après les deux analyses, nous avons constaté que la relation entre le texte et l'image est une relation complémentaire, l'un complète l'autre pour être compris et d'interpréter le sens du texte, et l'image, comme un équivalent sémantique par rapport au message linguistique, entre le texte et les images .Nous avons remarqué qu'il ya un échange de façon partielle ou totale.

Mais concernant le nouveau manuel scolaire, certains enseignants on dit que le nouveau manuel scolaire doit avoir quelques rectifications au plan de contenu, la couleur, la graphie et l'illustration et il faut bien exploiter les moyens de la technologie dans l'apprentissage et prendre en considération à l'âge et au niveau de l'apprenant.

### **La langue utilisée dans les deux manuels pour l'apprenant**

La langue « système de signes linguistiques, vocaux, graphiques ou gestuels, qui permet la communication entre les individus »<sup>40</sup>

Après une étude profonde du nouveau manuel scolaire, nous avons constaté qu'ont donné trop de détaille et d'importance à ce dernier par rapport à l'autre .Nous avons soulevé ; les deux profils d'entrée et du sortie, la compétence globale la réalisation de cette compétence, l'aspect esthétique ...etc.

Maintenant, nous passons à analyser la deuxième séquence de projet n°3du nouveau manuel scolaire, pour qu'il nous sert d'étude comparative avec la première citée dans l'ancien manuel scolaire.

---

<sup>40</sup><http://fr.m.wikipedia.org> « wiki » langue

Dans la troisième séquence du projet n°2 du nouveau manuel nous trouvons qu'il n'y a pas une page de présentation de la séquence comme la page que nous l'avons trouvée dans l'ancien manuel, elle contient dix étapes :

\* « Arrêt sur image », en haut de cette page, nous trouvons : le titre de la séquence « Je découvre les différentes morales des fables choisies », le titre de l'activité « Expression orale », une compétence à acquérir par exemple « Je découvre la morale de la fable » contrairement à l'ancien manuel des fois, nous trouvons plus qu'une compétence, cette phase présente un seul document une « image » à exploiter par l'élève. Cette image présente des personnages imaginaires : Le renard et le Corbeau, arbre, des fromages, des cœur, ...etc, c'est une partie de couleur marron où l'élève est amené aussi s'exprimer et échanger des connaissances en répondant aux questions présentées sur les documents, illustrés, ces questions commencent par une simple interrogation, jusqu'à au plus difficile aussi comme dans l'ancien manuel scolaire, pour inviter l'élève à s'exprimer spontanément par exemple : « Tu connais certainement la fable le corbeau et le renard », « Raconte cette histoire avec tes propres mots », « Avec tes camarades faites parler chacun des personnages », qu'est-ce qu'il manque ici sont : « Banque mots ».

Après l'oral, il n'y a pas une activité de lecture, mais elle est remplacée par « la compréhension de l'écrit » ou nous avons annoncé au début de cette activité une phrase mais, nous ne pensons pas qu'il est une compétence comme la dernière que nous l'avons rencontrée dans l'ancien manuel scolaire, « Je comprends le texte », cette activité contient une seule partie contrairement, que nous avons trouvée au préalable dans l'ancien manuel

\* Je vérifie ma compréhension du texte : c'est une page qui présente une analyse de la langue dans le texte, commençant par un texte et ensemble des questions sur la compréhension du texte

Nous avons constaté aussi que l'étape de production d'un texte est entamée dans l'activité de « lecture entraînement », cette dernière contient trois étapes :

\* « Je vais loin dans la compréhension », nous trouvons quatre questions posées.

\* « J'en parle avec mes camarades, nous trouvons dans cette étape qu'il y a un petit extrait où l'élève doit le développer, « Avec tes camarades développez en quelques

mots combien il est important de réaliser, quotidiennement, au collège ou à la maison, des choses par soi-même et devenir ainsi le plus autonome possible. »

\*Les points de la langue, ces les ensembles des activités (vocabulaire, grammaire, orthographe), enfin nous trouvons « la lecture plaisir », « le loup et le chien »

Enfin, nous avons constaté que le nouveau manuel scolaire est plus riche et varié avec ses activités ce qui aide l'apprenant à développer ses capacités, mais aussi nous voyons, que dans ce dernier, il manque quelques étapes essentielles qui l'élève à enrichir son vocabulaire et aussi son banque du mot.

## **Conclusion**

Toute réforme éducative signifie le retour à la source, l'apprenant est cette ressource à laquelle doivent se désaltérer les visions de changements. L'apprenant joue le rôle d'un acteur principale de la pédagogie, devrait être dominateur dans les entreprises de la mise en place de matériels didactiques, sa présence oriente leur conception et de particulier celle de manuels scolaires

Le manuel scolaire est conçu spécifiquement pour répondre aux exigences des programmes d'études élaboré par le ministre de l'éducation national, pour l'enseignant et l'apprenant. Tout les contenus sont réunis par compétence globale jouant le rôle d'élément fédérateur en tout converge.

IL est présenté sous forme de projets didactique et de projets actionnels opérationnalisation en compétences terminales et en étape de compétences. Cette opérationnalisation apparait réellement par des objectifs d'apprentissage articulant toutes les étapes des contenus à l'intérieur du manuel.

Mais si le manuel enregistre une fidélité de transposition sur le plan patricial du programme, qu'en est-il de sa conformité avec l'approche par les compétences qu'il est censé concrétisé dans les situations d'apprentissage et les contenus qui les soutiennent ? Objet de transformation, le manuel au bout de la chaine de transposition, est exposé à subir de rétrogradations et écarts qui vont sans laisser d'impact négatif sur les pratiques de classe

Le paradigme (plan) considéré comme un point essentiel dans cette perceptive, il est indispensable de concevoir de nouveaux programmes et contenus en conformité avec des nouvelles exigences du monde. Ceux-ci visent à moderniser la qualité d'apprentissage et exigent nécessairement une rupture pédagogique avec celle des ancêtres. Ce choix est une nouvelle approche dite (approche par les compétences APC) qui place l'apprenant comme acteur principal de l'acte pédagogique au centre des apprentissages et dans une autonomie à l'enseignement.

Cette approche est une nouvelle occasion pour l'apprenant qui lui aide à faire acquérir des savoir- faire et d'installer des habilités et des capacités. Les programmes et les manuels scolaires représentent les deux entrées essentielles des points de vues pédagogiques dans lesquelles s'articulent l'opération de la réforme scolaire de l'école algérienne. Les nouveaux programmes sont le point de départ pour un enseignement plus opérationnel. Ils sont guidés vers le développement des compétences utilisables dans les pratiques sociales de l'apprenant une fois acquise pour résoudre des problèmes rencontrés et poser à son tour des nouvelles questions.



Les résultats de recherche inspirent la réforme des paradigmes socio-constructif à mettre à l'avant et induit la nécessité de passer de la logique d'enseignement à la logique d'apprentissage pour développer les compétences des élèves dans différents domaines de curriculum et celles des compétences.

Nous pouvons dire que l'approche curriculum vient en réponse à des dysfonctionnements constatés au niveau des systèmes éducatifs. L'école s'est démise de plusieurs de ces fonctions par la force de certaines théories qui militent pour la transformation des écoles en petites entreprises reproduction

.Dans son acception anglo- saxon ,le curriculum désigne la conception ,l'organisation et la programmation des activités d'enseignements d'apprentissages selon un parcours éducatif .L'objectif de cette approche dans ses déclinaisons pédagogiques est de faire unifier les programme d'enseignement vert l'unique destinataire c'est-à-dire l'élève d'être et devenir compétent en agissant intelligemment dans les situations problèmes.

L'approche par les compétences ne constitue pas une évolution indépendante de la pédagogie par objectif dans le domaine de l'enseignement. Elle n'est qu'un désigne parmi de nombreux 0désigne. Cette approche s'intègre dans ce qu'on appel de manière générale la pédagogie par objectif .Elle représente un mouvement venu pour affronter et dépasser les différentes critiques dans cette pédagogie à fait l'objet.

Alors, le manuel scolaire doit accomplir deux rôles essentiels : être bien outil pour planification pour le professeur et un bon outil de travail pour l'apprenant.

Le manuel scolaire est considéré comme un support qui oriente son usager vers une réflexion en structurant les savoirs .Il n'est pas le seul moyen mais il est le principal auxiliaire. Il se localise au centre des activités de la classe comme, il peut être une interaction entre l'enseignant et l'apprenant<<Il est ainsi, un des points sensible de

réforme de tout système éducatif préconisant des enseignants guides et des élèves collaborateurs.<sup>41</sup>

Il permet à l'apprenant non simplement d'acquérir des connaissances, aussi faire apprendre des comportements, des décisions et des méthodes. Son objectif est de développer des capacités et des compétences et non seulement transmettre des savoirs théoriques .Mais il doit incorporer des fonctions divers en proposant des activités exercices, illustrations...etc.

Finalement, après toute une analyse que nous avons fait dans notre recherche, il nous apparait que le manuel scolaire ne répond pas toujours aux besoins des apprenant, ces dernier sont-ils besoin d'un manuel qui lui parle sincèrement, qui le comprenne et qui le prépare à la réussite. Un manuel conçu dans une pédagogie de réussite devrait développer son dispositif dans une logique qui pris en compte l'apprenant dans toutes ses réalités historique, psychologique, sociale et culturelle .Ces dimensions sont mobilisées par les approches centrées sur l'apprenant. Le constructivisme offre donc un terrain d'opérationnalité aux apprentissages. L'entrée par les situations dans les programmes et les manuels rend à l'école sa puissance séductrice et la pédagogie son utilité. Les manuels scolaires devraient militer dans cet ordre qui donne aux processus d'apprentissage la primauté sur les contenus enseignés.

Heureusement, que l'ancien manuel scolaire n'a pas pris trop de temps et nous espérons que les nouveaux manuels et les programmes de 2<sup>ème</sup> génération vont l'enterrer, heureusement. Mais ses concepteurs vont-ils changer de vision et de stratégies dans d'autres opérations de transpositions didactiques ; Seul l'avenir nous le dira

---

<sup>41</sup>L'éducateur, Revue Algérienne de l'éducation, n°3 janvier-février, Alger, 2005,p7.

# **Bibliographique**

### **A-Ouvrage :**

- 1- Jean-Pierre, dictionnaire de Didactique du Français, Langue second et étrangère, asdifle, Clé international? Paris, janvier .p327
- 2- Claudette CORNAIRE/Claude GERMAIN, La compréhension orale, Clé International, 1998.p(4,18)
- 3- Domenico MASCIRTRA.M, le constructivisme en terme simples, in vie pédagogique n°143-2007
- 4- Evelyne BERARI L'approche communicative : théorie et pratique, Clé international, 1991
- 5- Fabia MAURIE, Les langues vivantes à l'école, Syros-Alternatives, 1992.
- 6- Francis GOULLIER, IGEN, Représentant national auprès de la division des Politiques Linguistique du Conseil de l'Europe, Didier, 2005.
- 7- J. Piaget, psychologie et théorie d'apprentissage 1994
- 8- Jean-Pierre ROBERT, dictionnaire pratique de didactique du F.L.E, Ophrys, 2002.
- 9- Y. Chevallard, (1991) « le temps des études », Revue science et motricité, n°3, 2003.

### **B- Revue :**

- 1- L'éducateur, Revue Algérienne de l'éducation, n°3 janvier-février, Alger, 2005
- 2- M Crahay-R Revue science et motricité, n°3, 2003, .

## **C-Documents pédagogiques et textes législatifs :**

- 1- Boubekeur BENBOUZID La réforme de l'éducation en Algérie, enjeux et réalisations, Casbah Editions, 2009.p45
- 2-Bulletin d'information de l'Administration Générale de l'Enseignement et de la Recherche Scientifique, mai 2005, Tables rondes 2.
- 3- Conférence donnée à la maison de la francophonie de HCN 2006 Synergies Pays Reverains du Mékong n°6-2014
- 4-Document programme de français 2AM, office national des publications scolaire, Alger 2011-2012.
- 5- Représentant national auprès de la division des Politiques Linguistiques du conseil d l'Europe, Didier, 2005.
- 6 -Tableau tiré des documents programme de français 2.AM. Office nationale de publication scolaire. Alger,
  
- 7-Xavier ROEGIERS directeur du BIEF L'approche par compétences dans l'école algérienne, La réforme de l'éducation en Algérie, enjeux et réalisations, Boubekeur BENBOUZID, Casbah Editions, 2009.p14,15,18,19,36

## **C-Sites internet :**

- 1-<http://fr.m.wikipedia.org> « wiki » langue
- 2-,<http://www.enseignement.be>)

## **D-Citographie :**

- M Schneider-Gilot-*Revue française de pédagogie*,2006-cairn.info  
*Revue française de pédagogie.Recherche*, .2006-journals.openedition.org.



# **Annexes**

2<sup>ème</sup> année moyenne



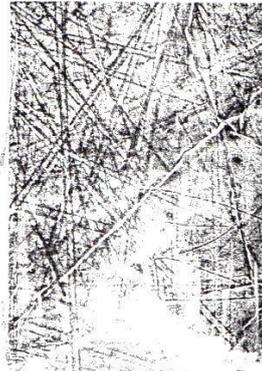
# Le français en projet



CRITERES DE REUSSITE

J'écris comme...

LECTURE PLAISIR



INFO ! PLUS



## ORAL

- Analyser un dossier documentaire
- Décrire un processus.

### Arrêt sur image



### On en parle

- 1- Observe les illustrations. Où commence le réseau du livre ? Où se termine-t-il ?
- 2- Pour toi, qu'est-ce qu'un livre ? un éditeur ? un auteur ? un lecteur ?
- 3- Décris une bibliothèque, une librairie. Ecoute les descriptions données par les autres et relève les informations qui te manquent.
- 4- Joue le rôle du libraire pendant que ton camarade jouera celui du lecteur-client
- 5- Un livre ancien rencontre un livre moderne. Ils se présentent et chaque livre raconte sa vie. Fais parler ces livres dans un jeu de rôle avec un camarade.

### Banque de mots

#### Les noms :

- le livre, le bouquin, le manuel, le volume, la collection, le dictionnaire, l'encyclopédie, le manuscrit, la collection, la couverture, la préface, ...
- le lecteur, le libraire, le bibliothécaire, l'écrivain, l'éditeur, l'auteur, la lecture, un prix, une préface, une dédicace, une bibliographie, un titre, l'impression, les caractères, l'illustration, le texte, la feuille (recto-verso)...

#### Les verbes :

- lire, bouquiner, emprunter, conserver, acheter, ranger, prêter, présenter, exposer, écrire, imprimer, éditer, publier, commenter, critiquer, feuilleter, parcourir, chercher, apprécier, admirer, dévorer, posséder...

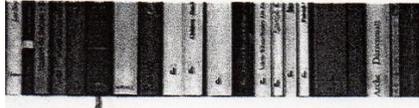
#### Les adjectifs :

- récréatif, scolaire, broché, relié, connu, attirant, classique, célèbre, riche, modeste, solide, orné, décoré, documentaire, artistique, intéressant, captivant, personnel, ancien, petit, neuf, cartonné,...

*bibliothèque*

## Lire et comprendre

## Le livre, hier et aujourd'hui



## Introduction

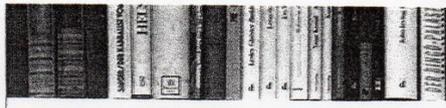
L'objet livre que l'on voit aujourd'hui est le fruit d'une longue évolution qui concerne aussi bien la qualité des supports que les procédés d'écriture, d'illustration et d'impression du texte.

Précieux et précieux à l'origine, le livre est devenu, grâce à l'essor technique, un objet courant.

Il a varié dans ses formes et dans ses contenus, s'est adapté en cela, à une demande publique qui augmente avec l'instruction et le besoin de cultiver.

Aujourd'hui, le livre a ses propres lieux : la librairie, la bibliothèque et aussi les divers salons et foires. On fête le livre.

Les lecteurs ont l'embaras du choix devant une abondante production.



## SOMMAIRE

### *Introduction*

#### **I - Le livre, une définition qui a évolué**

- 1 - L comme Livre
- 2 - Au deuxième millénaire
- 3 - Des mots pour le livre
- 4 - Un cas particulier, le manuel scolaire
- 5 - Un livre qui se mange

#### **II - D'abord une histoire d'écriture**

- 1 - Les peintures rupestres
- 2 - L'écriture cunéiforme
- 3 - Les hiéroglyphes
- 4 - L'alphabet phénicien

#### **III - Une affaire de supports et de machines**

- 1 - Les premiers supports
- 2 - Le papier
- 3 - L'imprimerie

#### **IV - Qui fait quoi dans la production du livre ?**

- 1 - La conception
- 2 - La réalisation

#### **V - Où trouver le livre ?**

- 1 - La librairie
- 2 - La bibliothèque

*Conclusion : l'embarras du choix pour le lecteur.*

## 1. Le livre, une définition qui a évolué

### L comme Livre

et à mesure de l'impression.

1. **LIVRE** n.m. (lat. *liber*). 1. Assemblage de feuilles imprimées et réunies en un volume relié ou broché.

2. Volume imprimé considéré du point de vue de son contenu. *Le sujet d'un livre.*

• *Livre blanc* : recueil de documents sur un problème déterminé, publié par un gouvernement ou un organisme quelconque. — *A livre ouvert* : sans préparation, à la première lecture.

3. Division d'un ouvrage. *Les douze livres de "l'Énéide"*.

4. Registre sur lequel on inscrit ou note qqch. • Spécialt. Registre sur lequel on note des comptes, des opérations commerciales. • **MAR.** (Expression fautive). *Livre de bord* : journal de bord.

*Le petit Larousse illustré, 1995*

### 2. Au deuxième millénaire

Si le livre apparaît en Chine dès le II<sup>e</sup> millénaire avant J.C, on peut considérer que c'est entre le II<sup>e</sup> et le IV<sup>e</sup> siècle de notre ère qu'il s'élabore en Occident sous la forme que nous lui connaissons. Durant cette période, en effet, il passe du *volumen* (rouleau de papyrus), peu maniable, au *codex*, portable (feuilles encartées et pliées pour former des cahiers joints).

Gérard Messadié. «Les grandes inventions de l'humanité»  
Bordas, collection *Les compacts*. 1988

### Des mots pour le livre

Les termes pour nommer le livre sont révélateurs de l'histoire de cet objet et des métamorphoses de son aspect.

**Le mot livre** est emprunté au latin *liber* ; dans l'Antiquité, avant que l'usage du papyrus se répande, les Romains écrivaient sur des feuilles de *liber*, matériau extrait d'une partie de l'arbre qui se situe entre le bois et l'écorce.

**Le mot bouquin** désigne au XVII<sup>e</sup> siècle, un vieux livre sans grande importance, usé. Il s'applique aujourd'hui, familièrement, à n'importe quel livre. Il est formé à partir d'une vieille racine germanique, *boka*. Le mot *boka* désignait le hêtre, dans le bois duquel on taillait des tablettes pour écrire; il a donné d'autres mots européens : l'anglais *book* et l'allemand *buch* (les deux signifiant livre).

**Le mot manuel** qui vient du latin - adjectif *manualis* du nom *manus*, la main- s'applique au VI<sup>e</sup> siècle à un livre peu volumineux qui résume un ouvrage plus long et plus gros ; il s'applique aujourd'hui aux livres scolaires, et par extension à des guides pratiques, didactiques et d'un format maniable.

**Le mot volume** vient du latin *volumen*, rouleau qui rappelle la forme primitive des premiers manuscrits, assemblage de feuilles de papyrus enroulés autour d'un bâton ; il désigne aussi bien un livre que la partie d'un ouvrage en plusieurs livres (on parlera par exemple d'un dictionnaire publié en douze volumes).

**Le mot tome** vient du grec *tomos*, morceau ou portion qui désignait un morceau de papyrus ou de parchemin; comme volume, il s'applique à une des parties d'un ouvrage écrit qui en comporte plusieurs.

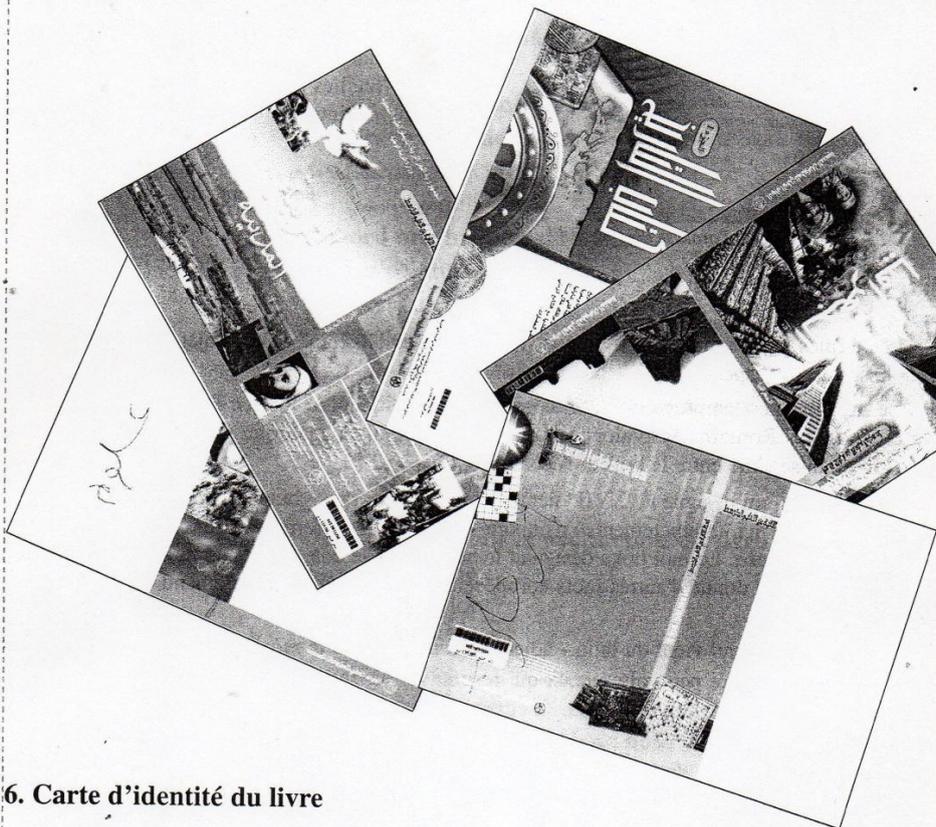
### 1. Le livre qui se mange

Il fallait y penser. Appelé Croqueland par son inventeur, Catherine Marie, un livre de onze pages de textes illustrés, en sucre et fruits, fait le bonheur des petits gourmands qui le dévorent jusqu'au dernier mot.

Mais la meilleure manière de «dévorer» un livre, c'est de le lire !

### 5. Un cas particulier : le manuel scolaire

De la première année scolaire à la fin des études secondaires, le manuel scolaire constitue l'outil pédagogique fondamental. Il y a un manuel pour chaque matière et pour chaque année scolaire. A la maison, le manuel aide l'élève à travailler seul.



### 6. Carte d'identité du livre

Le n° ISBN - *International Standard Book Numbering* - est une numérotation internationale obligatoire. On le trouve sur le dos de la couverture. Il indique d'abord le pays (9 pour l'Algérie), puis un code à plusieurs chiffres pour l'éditeur, un autre pour l'année...



Dépôt légal N° 733-2004  
ISBN: 9947-20-288-7

# LECTURE

## ◆ II . Le livre c'est une histoire d'écriture

### 1. Les peintures rupestres



Avant de découvrir l'écriture, l'homme s'est exprimé par le dessin et la peinture. C'est ainsi qu'on a retrouvé des œuvres datant de plusieurs milliers d'années et réalisées sur des roches. On les appelle les peintures rupestres. Les fresques du Tassili, dans le Sahara algérien, sont parmi les plus belles et les plus riches au monde. Elles ont été classées comme faisant partie du patrimoine mondial de l'humanité.

On a retrouvé sur les parois de grottes des écritures que personne n'a encore réussi à déchiffrer.

### 2. L'écriture cunéiforme

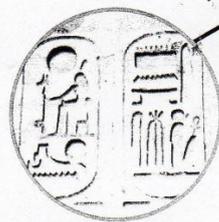
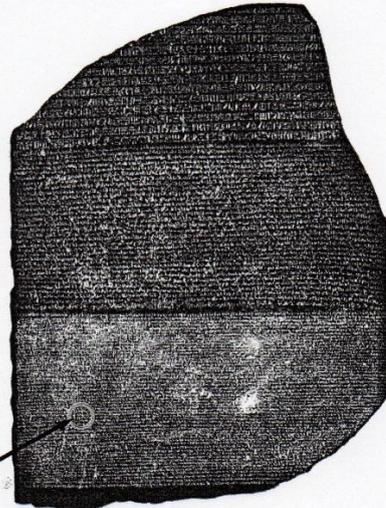
La plus ancienne écriture connue apparaît en Mésopotamie (région actuelle de l'Irak) vers 3300 avant notre ère. On l'appelle cunéiforme, ce qui veut dire en forme de coin car les signes qu'elle utilise ont une forme de tête de clou. Ce sont des marques gravées dans des tablettes d'argile à l'aide d'un outil de roseau.



Tablette d'argile

### 3. Les hiéroglyphes

Peu de temps après le cunéiforme, vers 3510 avant notre ère, les Egyptiens mettent au point leur propre écriture : les hiéroglyphes. On la trouve gravée et peinte sur les murs des temples et des tombes. Elle est aussi écrite à l'encre sur des feuilles de papyrus.



La pierre de Rosette qui permet à Champollion de déchiffrer les hiéroglyphes.

#### 4 - l'alphabet phénicien

Vers 1100 avant notre ère, des Phéniciens de Byblos mettent au point un système beaucoup plus simple : l'alphabet. Cette écriture ne compte que peu de signes, les lettres, qu'il suffit d'associer pour donner des sons et former des mots. Plus tard, les Grecs adoptèrent ce système : leur langue et ils le transmirent aux Romains.

Textes 2, 3 et 4 : Gérard Finel, Daniel Sassier. «Un livre, des hommes» Ed. Savoir-Livre, 1988

### III . Le livre c'est une affaire de supports et de machines

#### 1 - Les premiers supports

Les différents supports de l'écriture sont, pour les Chinois l'os, l'écaille, le bronze, la toile et la soie pour laquelle on utilise le pinceau ; des coquilles et des fragments de poteries en particulier chez les Grecs et les Hébreux ; aux Indes, des feuilles de palmier séchées et huilées ; mais aussi généralement le cuir et la peau, l'ardoise, la brique, l'ivoire, enfin le papyrus\* et le parchemin\*.

\*Papyrus : plante des bords du Nil que les anciens Egyptiens transformaient en feuilles pour écrire.  
\*Parchemin : peau finement tannée utilisée autrefois comme support d'écriture.

#### 2 - Le papier

Le papier le plus ancien a été découvert vers 1965 dans une tombe fouillée par des archéologues dans la région de Xi'an (Chine). Les analyses ont montré que ce papier avait été fabriqué avec des fibres de chanvre\* mélangées à une petite quantité de lin\* à l'époque de la dynastie des Han de l'Ouest, environ au II<sup>e</sup> siècle avant J.C. L'inventeur en serait Cai Lun qui mit au point une méthode peu coûteuse à partir d'écorces d'arbres, de déchets de lin, de vieux chiffons et de filets de pêche. Les techniques s'améliorèrent rapidement et le papier gagna les pays voisins puis les pays arabes au VIII<sup>e</sup> siècle. Ce sont les Arabes qui l'introduisirent en Espagne.

\*chanvre et lin : fibres végétales qui donnent des tissus



#### 3 - L'imprimerie

On imprimait déjà beaucoup en Chine sous la dynastie des T'ang (618-907)... En 1041, le Chinois Bi Sheng élaborait les caractères mobiles en argile durcie par la cuisson. La fonte des caractères métalliques se développa essentiellement en Corée, sous la dynastie Yi, à partir de 1392... Vers 1447, l'imprimeur allemand Johannes Gensfleisch, dit Gutenberg, mit au point la technique des caractères mobiles. Durant trois siècles, la presse de Gutenberg resta en usage. A partir du XVIII<sup>e</sup> siècle, une série d'inventions fit progresser considérablement la technique d'impression.

Textes 1, 2 et 3 : Gérard Messadié. «Les grandes inventions de l'humanité» Ed. Bordas, 1988

#### IV . Qui fait quoi pour le livre ?

##### - La conception

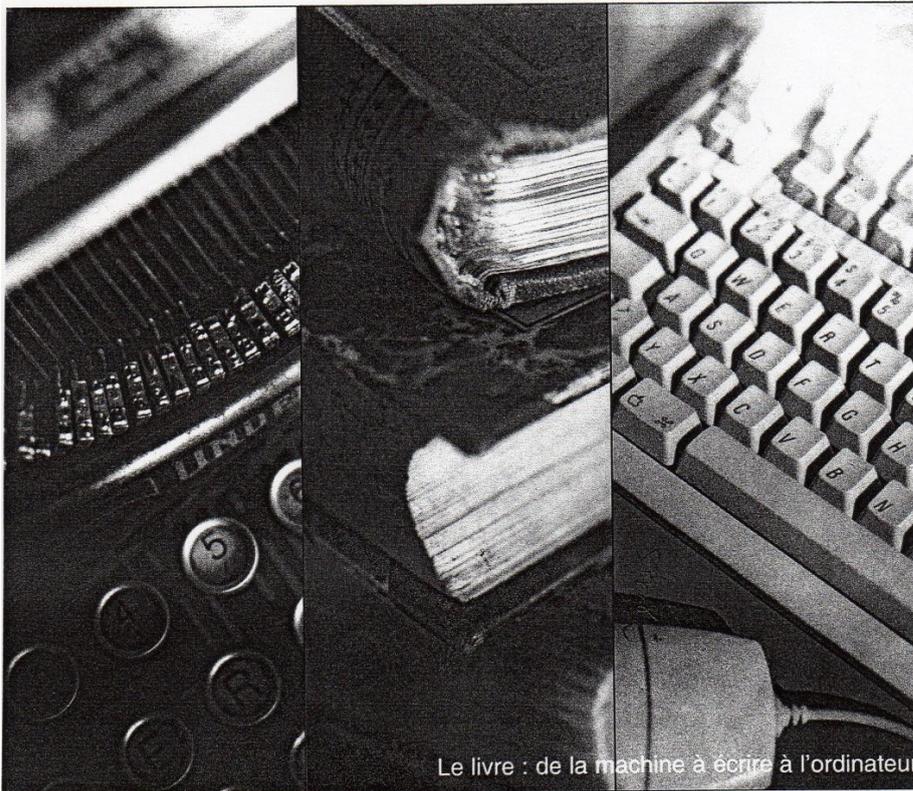
Ecrire est un acte individuel. L'auteur est seul, face à son texte. A l'origine du livre, il y a une pensée qui conçoit, une imagination qui invente, une intelligence qui structure et met en forme un savoir... L'écriture fait appel au savoir, à l'imagination et au talent.



##### - La réalisation

La chaîne éditoriale réunit plusieurs métiers coordonnés par un éditeur. A l'origine, il y a l'éditeur qui décide d'éditer le livre. Dans les ateliers de conception, on réalise la maquette du livre. On utilise aujourd'hui des ordinateurs pour concevoir cette maquette.

La maquette finale est remise à un imprimeur qui prend en charge la fabrication du livre. Il utilise des machines d'impression, de découpe, de reliure... Les livres sont alors prêts à être distribués. Un distributeur les stocke dans un dépôt et les achemine vers les lieux de vente.



Le livre : de la machine à écrire à l'ordinateur.

## ◆ V - Où trouver le livre ?

### 1 - La librairie

Il existe différentes sortes de librairies. La plupart d'entre elles sont généralistes et présentent un choix diversifié de livres. D'autres librairies sont spécialisées. Il existe par exemple des librairies universitaires, des librairies médicales, scolaires etc...

### 2 - La bibliothèque

A la différence des librairies, les bibliothèques mettent les livres à la disposition des lecteurs pour le prêt ou la consultation sur place. A côté des grandes bibliothèques nationales et universitaires, destinées au travail des étudiants et des chercheurs, les bibliothèques ou médiathèques municipales s'adressent au grand public et surtout aux jeunes.

### 3 - Le salon du livre

On organise dans différents pays du monde des salons du livre. C'est une grande exposition où des éditeurs viennent présenter leurs productions. On visite le salon du livre pour découvrir les nouveautés éditoriales.

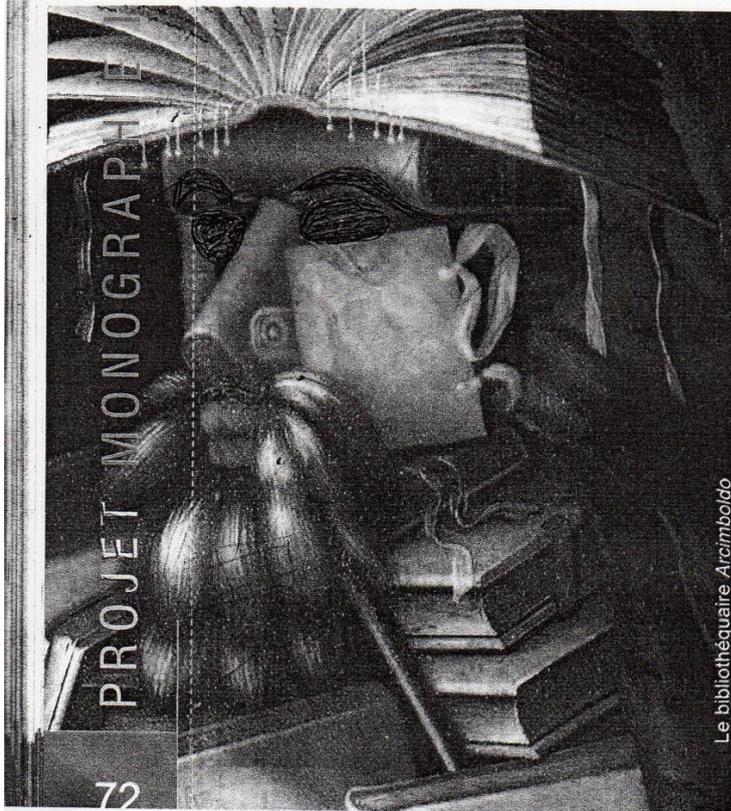
## Conclusion

Comment choisir un livre? Il y en a tellement !

Les conseils du libraire ou du bibliothécaire sont précieux. Il existe aussi des catalogues d'éditeurs.

Mais le moyen le plus simple est de chercher soi-même, de prendre le plaisir d'aller dans les librairies pour voir les livres de près, lire leur couverture où figurent des résumés, les feuilleter avec précaution pour se donner une idée plus précise de leurs contenus.

*D'après Christophe Hard  
coll. «Savoir Livre», Belin Bordas  
Hachette, Hatier, Magnard, Nathan*



# Lire et analyser

## D'un texte à l'autre

- Quel est le thème de ce document ?
  - Quel autre titre lui donnerais-tu ?
  - Lis le sommaire et compare avec le contenu du document.
  - Quels sont les aspects du livre traités dans ce document ?
  - Dresse l'inventaire de tous les éléments qui composent le document ?
  - Ce document te paraît-il simple ou complexe ?
  - Fais une première synthèse de tes observations pour définir "la monographie".
  - Compte le nombre d'illustrations et justifie leur emploi.
- 9 - Comment sont ordonnées les différentes parties ?
  - 10 - Quelle appellation conviendrait le mieux au document :
    - dossier documentaire ?
    - fiche documentaire ?
    - texte ?
  - 11 - Fais une deuxième synthèse de tes observations.
  - 12 - Choisis un texte de cette monographie. Relis-le. A-t-il un sens à lui seul ? quelle fonction a-t-il dans le dossier ?

## Relire les textes

### ► Le titre et l'introduction

- Lis le titre et repère les mots-clés. Qu'annoncent-ils ?
- Lis l'introduction et repère les mots-clés (mots importants).
- Etablis la relation entre le titre et l'introduction.
- Fais maintenant la relation entre le contenu de l'introduction et les sous-titres du document. Que remarques-tu ?



Le titre est le plus court résumé d'un texte. Il annonce le contenu du texte. L'introduction présente tous les aspects du thème qui seront développés dans le texte.  
Les sous-titres annoncent chacun de ces aspects.

### Les paragraphes : titres et sous-titres

- 1- Lis le texte «Des mots pour le livre», page 67.
- 2- Quelles sont ses différentes parties ?
- 3- Comment appelle-t-on ces parties de textes ?
- 4 - Au moyen d'un schéma, montre la relation entre le titre «Des mots pour le livre» (page 67) et le contenu des différents paragraphes.
- 5 - Pour l'ensemble du document, dans quel ordre sont données les informations sur le livre
- 6 - Quel moyen a-t-on utilisé pour marquer cet ordre ?
- 7 - Comment peut-on appeler chacune des grandes parties d'un texte : chapitre, séquence, paragraphe... ?
- 8 - Y a-t-il une différence entre ces termes ? Aide-toi du dictionnaire.
- 9 - Quelle est la partie qui définit, celle qui raconte, celle qui décrit un objet, un lieu, un processus et celle qui explique un fonctionnement.

**INFO ! PLUS** Un paragraphe est un texte qui développe une seule idée, un seul aspect du thème décrit. Il peut avoir son propre titre.

### Le sommaire

- 1- Relis le sommaire du dossier. Comment est-il composé ?
- 2- Précise sa fonction. Justifie sa place.
- 3- Compare son contenu au plan du texte.
- 4- Compare ce sommaire à celui de ton livre.
- 5- Etablis le sommaire du document «Produire de l'électricité» de la lecture plaisir (p.4

**INFO ! PLUS** Le sommaire est un plan détaillé qui annonce le contenu du document à lire. Il est toujours placé au début.

### L'encadré

- 1 - Comment se présente ce petit texte ?
- 2 - Précise sa fonction dans le document.
- 3 - Où est-il placé et pourquoi ?
- 4 - Compare l'encadré à la paraphrase et à la note explicative.
- 5- Transforme le contenu de cet encadré en paraphrase insérée dans le paragraphe 2 ( p.72

*Une bibliothèque est un lieu où l'on conserve les trésors écrits de l'humanité.*  
Christophe Hardy.

### Es-tu capable de ...

- reconnaître les différentes parties d'un document complexe à visée explicative ?
- repérer la relation entre les titres, l'introduction et les sous-titres ?
- justifier la fonction des légendes, des notes, des encadrés ?
- donner un titre global au texte ?
- recomposer le plan du document ?

## Je m'entraîne

- Définis, avec ton groupe, le thème pour une monographie illustrée que tu dois réaliser. Donne un titre et rédige le sommaire en mettant en évidence les titres des parties et sous-parties.
- Rédige une introduction qui annonce les différents aspects du thème.
- Rédige une description qui présente les différents aspects du thème choisi.
- Rédige un paragraphe qui raconte l'histoire de l'objet décrit
- Rédige un encadré et une note explicative en rapport avec le thème. Rédige un paragraphe qui explique son fonctionnement.
- Choisis des illustrations qui correspondent au thème décrit.
- Fais la mise en page de la monographie que tu viens de composer (textes et illustrations).

## J'écris comme

Sur le modèle du dossier documentaire sur le livre, sur l'arbre et sur l'eau (voir Séquence 2), réalise une monographie sur un thème de ton choix.



Préparation d'un parchemin à partir d'une peau de mouton

# EVALUATION - PLAN

## TEXTE

### Un stylo pour écrire

Écrire nécessite un instrument. Autrefois, on se servait d'un qalam, d'une plume d'oie ou encore d'un pinceau. Au cours des années, les outils d'écriture ont beaucoup évolué.

(XVI<sup>e</sup> siècle)

En 1564, la découverte de graphite dans le Cumberland Angle (terre, à la frontière de l'Écosse) a permis l'invention de crayons de plombagine, introduits en France sous le règne de Louis XIII. Au XVIII<sup>e</sup> siècle, les mines de graphite du Cumberland étaient devenues un monopole royal dont l'exploitation était très réglementée, le graphite servant également à la fonderie (fonte des canons). Chaque ouvrier était fouillé à la sortie des mines et le vol était passible de la peine de mort par pendaison.

Nul ne sait exactement à quand remonte l'idée révolutionnaire d'adjoindre à la plume une réserve d'encre.

(1884)

C'est un courtier en assurances, l'américain **Lewis E. Waterman**, qui est l'inventeur du premier stylo digne de ce nom. Après avoir risqué de perdre quelques contrats à cause du mauvais fonctionnement des porte-plume à réservoir, il décide de revoir complètement le système de l'écoulement de l'encre et, le **12 février 1884**, il obtient le brevet pour ce qui va devenir le premier vrai stylo : le *Waterman Regular*.

La cartouche d'encre fut inventée par **M. Perraud**, directeur de Jif-Waterman, en **1927**, et brevetée en 1935.

(1938)

Le stylo à bille fut inventé, en **1938**, par le Hongrois **Laszlo Biro**. Journaliste, Biro avait été frappé, au cours d'une visite à l'imprimerie du magazine pour lequel il écrivait, par l'avantage d'une encre à séchage rapide.

(1953)

En **1953**, le baron français **Bilmit** au point un procédé de fabrication industrielle des stylos bille qui permit d'abaisser très fortement le prix de revient. Le **B** venait de naître. Il s'en vend actuellement 11 millions par jour dans le monde !

(1963)

L'invention du feutre à point acrylique revient à la société japonaise **Pentel** qui le mit au point et le commercialisa à niveau mondial en **1963**.

La même société Pentel inventa également, en **1973** cette fois, le premier feutre à bille, le *Ba Pentel* et, en **1981**, lança la première pointe céramique : le *cera micron*.

Valérie-Anne Giscard d'Estaing (s. la dir. de Le Livre mondial des inventions : Editions Fisot, Compagnie 12, 198

\*graphite : matière noire constituant la mine des crayons.

## QUESTIONS

### Compréhension

- 1 - Quel est le thème de ce document ?
- 2 - Établis la relation qui existe entre le titre et l'introduction, puis entre l'introduction et les différentes parties de texte. Relève les titres des parties.
- 3 - Quel mot de l'introduction annonce ces parties ?

### Manipulation de la langue

- 1 - Relève les indices de temps. Qu'expriment-ils ?
- 2 - Repère une note explicative. Transforme-la en encadré.
- 3 - Comment sont formés les mots « stylo à bille » et « porte-plume » ?
- 4 - Donne une définition du crayon.

### Écriture

Rédige de courts textes pour :

- présenter le « qalam » en tant qu'objet (forme, apparence...),
- raconter son origine,
- décrire le processus de sa fabrication.

# LECTURE PLAISIR

## La leçon de lecture de Mondo

«Je voudrais que vous m'appreniez à lire et à écrire, s'il vous plaît, dit Mondo.»

Le vieil homme restait immobile, mais il n'avait pas l'air étonné.

«Tu ne vas pas à l'école ?»

«Non monsieur» dit Mondo.

le vieil homme s'asseyait sur la plage, le dos contre le mur, le visage tourné vers le soleil. Il regardait devant lui, et son expression était très calme et douce, malgré son nez busqué et les rides qui coupaient ses joues. Quand il regardait Mondo, c'était comme s'il voyait à travers lui, parce que ses iris étaient si clairs. Puis il y avait une lueur d'amusement dans son regard et il dit :

«Je veux bien t'apprendre à lire et à écrire si c'est ça que tu veux.»

Sa voix était comme ses yeux, très calme et lointaine, comme s'il avait peur de faire trop de bruit en parlant.

«Tu ne sais vraiment rien du tout ?»

«Non monsieur, dit Mondo»

L'homme avait pris dans son sac de plage, un vieux canif à manche rouge et il avait commencé à graver les signes des lettres sur des galets\* bien plats. En même temps, il parlait à Mondo de tout ce qu'il y avait dans les lettres, de tout ce qu'on peut y voir quand on les regarde et quand on les écoute.

Il parlait de A qui est comme une grande mouche avec ses ailes repliées en arrière, de B qui est drôle avec ses deux ventres,

un galet : pierre lisse des fonds de rivières et sur les plages.

de C et D qui sont comme la lune, en croissant et à moitié pleine et E qui est la lune toute entière dans le ciel noir. Le F est haut, c'est une échelle pour monter aux arbres et sur les toits des maisons; G et H qui ressemblent à un râteau et une pelle et I, un gros homme assis dans un fauteuil; J danse sur la pointe de ses pieds, avec sa petite tête qui se détache à chaque bond pendant que K se balance; Mais L est cassé comme un vieillard, M marche à

grandes enjambées comme un soldat et N est debout, les bras en l'air et crie : «Au secours!» O est un arbre au bord de la rivière; P est une montagne; Q est pour les

noms et les gens qui saluent de la main, R dort sur une patte et S est assis sur sa queue; T c'est toujours un serpent, U est toujours un éclair, V est beau comme le mât d'un bateau; W est comme un vase; X et Y ce sont des oiseaux, des vols d'oiseaux; Z est une croix pour se souvenir.

Avec la pointe de son canif, le vieil homme traçait les signes sur les galets et les disposait devant Mondo.

J.M.C Le Clézio, «Mondo et autres histoires»,  
Ed. Gallimard 1978.

- 1- Dans cette leçon de lecture, qui apprend à qui ? Comment ?
- 2- A quoi compare-t-on chaque lettre ? Fais d'autres comparaisons selon ta façon de voir les lettres.
- 3- Etablis la fiche-auteur de J.M.G.Le Clézio.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التربية الوطنية

*Haloucha Mariem Boumala*

# Manuel de Français

## 2<sup>ème</sup> Année Moyenne



*Le conte*

*La Légende*



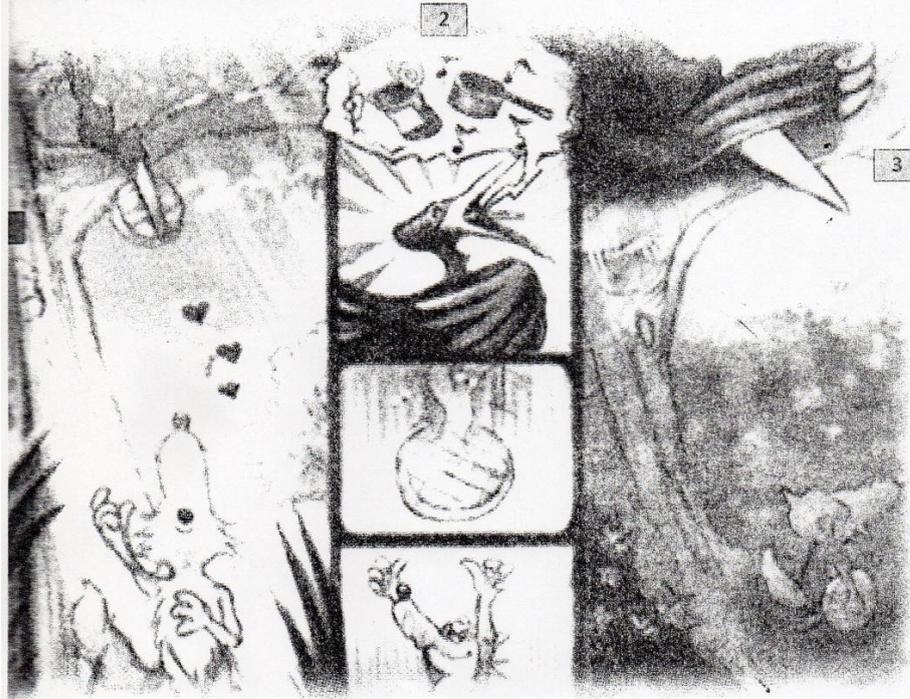
*La Fable*

### ence 3 : Je découvre les différentes morales des fables choisies

#### EXPRESSION ORALE

Je découvre la morale dans la fable

erve et j'analyse l'illustration



ans cette fable, le rusé Renard s'adresse au Corbeau

uelle est son intention ?

ue fait-il pour arriver à son but ?

e Corbeau se laisse-t-il prendre au piège ? Sur quelle image le voit-on ? Que signifie dans le langage de la B.D. casserole et boîte de conserve ?

u'arrive-t-il au Corbeau à ce moment précis ?

a fin de l'histoire est triste pour le Corbeau ? L'est-elle aussi pour le Renard ? Pourquoi ?

on tour de m'exprimer

onnais certainement la fable « le Corbeau et le Renard ».

onte cette histoire avec tes propres mots.

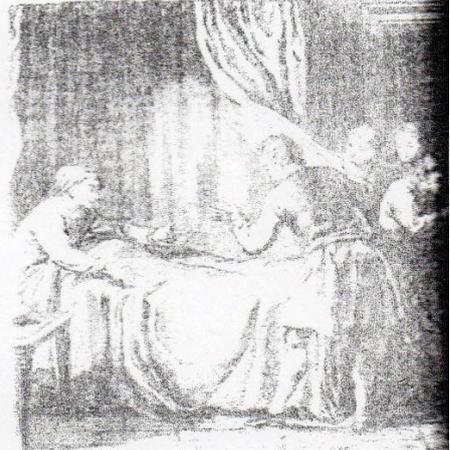
tes camarades, faites parler chacun des personnages (jeu de rôle)

## Séquence 3 : Je découvre les différentes morales des fables choisies

## COMPREHENSION DE L'ECRIT

Je comprends le texte : Le laboureur et ses enfants

Travaillez, prenez de la peine :  
 C'est le fonds qui manque le moins.  
 Un riche Laboureur, sentant sa mort prochaine,  
 Fit venir ses enfants, leur parla sans témoins.  
 Gardez-vous, leur dit-il, de vendre l'héritage  
 Que nous ont laissé nos parents.  
 Un trésor est caché dedans.  
 Je ne sais pas l'endroit ; mais un peu de courage  
 Vous le fera trouver, vous en viendrez à bout.  
 Remuez votre champ dès qu'on aura fait l'Oût.  
 Creusez, fouillez, bêchez ; ne laissez nulle place  
 Où la main ne passe et repasse :  
 Le père mort, les fils vous retournent le champ  
 Deçà, delà, partout ; si bien qu'au bout de l'an  
 Il en rapporta davantage.  
 D'argent, point de caché. Mais le père fut sage  
 De leur montrer avant sa mort  
 Que le travail est un trésor. .



Je vérifie ma compréhension du texte :

1. Qui est l'auteur de cette fable ?
2. En séquence 1 et 2 tu as étudié des fables mettant en scène des animaux, à présent une autre fable racontant la vie des hommes t'est proposée. D'après l'image, où se passe la scène ?
3. Quel vers montre que le père est sur le point de mourir ?
4. Qu'avait-il de si important à dire à ses enfants ? Contre quoi les a-t-il mis en garde ?
5. Cite le premier vers du texte et explique l'importance de ce message.
6. « Un trésor est caché ... » le père connaissait-il la cachette ? Sinon quel vers le montre ?
7. Que doivent faire les enfants pour trouver ce trésor ?
8. A quel moment ont-ils commencé les recherches ?
9. Les enfants n'ont jamais retrouvé ce trésor. Qu'ont-ils trouvé à la place ?
10. Quelle est la morale de cette fable ?

## Séquence 3 : Je découvre les différentes morales des fables choisies

## LECTURE-ENTRAÎNEMENT

Je lis mon texte : Le laboureur et ses enfants

Je vais plus loin dans la compréhension

- 1. A qui renvoie le pronom personnel « nous » et l'adjectif possessif « nos » ?
- 2. Par quel autre mot est désigné le riche laboureur ?
- 3. Par quel autre mot sont désignés les enfants ?
- 4. En réalité, le laboureur ne parlait pas d'argent. A quoi faisait-il allusion ? Justifie ta réponse en citant le vers qui le montre.

Je parle avec mes camarades

L'étude de cette fable t'a enseigné l'importance du travail : « *D'argent point de caché. Mais le sage fut sage de leur montrer avant sa mort que le travail est un trésor* ». Avoir le sens de la responsabilité, ne pas toujours dépendre des autres, telles sont les qualités que doit avoir chaque citoyen.

Avec tes camarades développez en quelques mots combien il est important de réaliser, quotidiennement, au collège ou à la maison, des choses par soi-même et de devenir ainsi le plus autonome possible.



### Séquence 3 : Je découvre les différentes morales des fables ch

#### VOCABULAIRE

La périphrase

J'observe

Un homme vit une couleuvre :  
 « Ah ! Méchante, dit-il, je m'en vais faire une œuvre  
 Agréable à tout l'univers ! »  
 A ces mots, l'animal pervers  
 se laissant attraper,  
 Est pris, mis en un sac ; et ce qui fut le pire,  
 On résolut sa mort, fût-il coupable ou non.

*L'homme et le serpent, La Fontaine*

J'analyse

1. A qui renvoie le groupe de mots en rouge. Qui désigne-t-il ?

Je retiens

La périphrase consiste à utiliser une expression ou une définition pour désigner un mot. La périphrase vise généralement à mettre en avant certains aspects de la signification du mot.

Ex : L'astre de nuit : la lune.  
 L'animal rampant : le serpent.

Je m'entraîne

1. Relie chaque nom animal à l'expression qu'utilise La Fontaine pour le désigner.

La souris	Le roi des animaux
La mouche	La dame au nez pointu
Le lion	La gent qui porte crête
La belette	L'animal léger
Le coq	le fléau des rats

2. Associe chacun des mots suivants périphrase qui lui correspond :

- 1 La terre → El Djazaïr → la statue de la lib
- 2 l'Himalaya → le Japon → le soleil → le fran
- 3 Blida → New York → le cinéma.
- 4 La Dame au flambeau
- 5 La ville des roses
- 6 La langue de Molière
- 7 La grande pomme
- 8 Le toit du monde
- 9 Le pays du soleil levant
- 10 La planète bleue
- 11 L'astre du jour
- 12 El Bahdja
- 13 Le septième art

3. A ton tour trouve une périphrase nommer : une pie – un chien – un cheval.

4. Construis un court paragraphe dans lequel utiliseras deux périphrases de ton choix.

quence 3 : Je découvre les différentes morales des fables choisies

**GRAMMAIRE**

Les types de phrases

serve

Je m'entraîne

Aurais-tu oublié que je suis le roi des animaux ? 1. Coche la bonne case.

Interroge le Lion.

Prends garde ! avertit le Renard.

Et pourquoi ? questionne le Lion.

Je pourrais bien t'égorger, déclare le Renard.

Mais tu plaisantes ! s'exclame le Lion.

analyse

Que fait le Lion dans la 1<sup>ère</sup> et 3<sup>ème</sup> phrase du dialogue ?

Que fait le Renard dans la 2<sup>ème</sup> phrase ?

Relève le verbe de parole qui vient à la suite de cette phrase. « Je pourrais bien t'égorger. »

Quel est le ton employé par le Lion dans cette phrase ? « Mais tu plaisantes ! »

retiens

elon ce que nous voulons exprimer, on peut utiliser quatre types de phrases :

**La phrase de type déclaratif** : elle sert à déclarer, à annoncer, dire simplement quelque chose, elle se termine par un point. Ex : Je pourrais bien t'égorger.

**La phrase de type interrogatif** : elle sert à questionner, interroger, elle se termine par un point d'interrogation. Ex : Aurais-tu oublié que je suis le roi des animaux ?

**La phrase de type impératif** : elle sert à donner un conseil, une consigne, un ordre. Elle commence par un verbe et se termine par un point ou un point d'exclamation. Ex : prends garde !

**La phrase de type exclamatif** : elle sert à s'exclamer, exprimer son étonnement, son admiration... Ex : Mais tu plaisantes !

	Interrogative	Déclarative	Impérative	Exclamative
Viens- tu avec moi ?	X			
Ferme vite cette porte.			X	
Soyez calmes !			X	
Vos enfants s'amuse- nt bien à la mer ?	X			
Comme la mer est bleue !				X
Si seulement on pouvait être en vacances !				X
As-tu remplacé les pneus de ton vélo ?	X			
Je t'offrirai un joli bouquet de fleurs.		X		

2. À quel type appartiennent ces phrases extraites des fables de la Fontaine.

- A- La Fourmi n'est pas prêteuse. *Exclamative*
- « Que faisiez-vous au temps chaud ? *Interrogative*
- Vous chantiez ? *Interrogative*
- Eh bien ! dansez maintenant. » *Exclamative*
- B - Ils ne voyaient nul mal à craindre. *Déclarative*
- C - Qu'as-tu tant à te plaindre ? *Interrogative*
- D - Je ne sais pas s'ils ont raison. *Déclarative*
- E - Que vous êtes joli ! *Exclamative*
- F - Les Loups mangent gloutonnement. *Déclarative*
- G - Regarde ce Mouton. *Impérative*
- H - La plainte ni la peur ne changent le destin. *Déclarative*

3. Donne un exemple pour chaque type de phrase en l'écrivant sur ton cahier d'exercice.



## Séquence 3 : Je découvre les différentes morales des fables choisies

### CONJUGAISON

L'impératif présent

#### J'OBSERVE

##### Le laboureur et ses enfants

Un riche laboureur, sentant sa mort prochaine,  
Fit venir ses enfants, leur parla sans témoins.  
«Gardez-vous, leur dit-il, de vendre l'héritage  
Que nous ont laissé nos parents :

Un trésor est caché dedans.

Je ne sais pas l'endroit; mais un peu de courage  
Vous le fera trouver : vous en viendrez à bout.

**Remuez** votre champ dès qu'on aura fait l'oût :  
Creusez, fouillez, bêchez; ne laissez nulle place  
Où la main ne passe et repasse.»

Fable de la Fontaine

#### J'ANALYSE

- Que fait le riche laboureur à l'approche de sa mort ?
- Quel conseil donne-t-il à ses enfants ?
- quel est le type de la phrase suivante : «Remuez votre champ ».
- A quelle personne est conjugué le verbe de cette phrase ?
- Cherche dans la fable d'autres verbes conjugués de la même façon ?

#### JE RETIENS

L'impératif présent est utilisé pour exprimer **un ordre ; un conseil, une consigne.**

Il ne se conjugue qu'à trois personnes: la 2e personne du singulier (tu), la 1e personne du pluriel (nous) et la 2e personne du pluriel (vous).

Conjugaison des verbes du 1er groupe.

Les terminaisons des verbes du 1er groupe (verbes en -er) sont : - e, -ons, -ez.  
Ex : Chante, Chantons, Chantez.

Conjugaison des verbes du deuxième groupe (verbes en -ir avec participe présent en -issant)

Les terminaisons des verbes du 2e groupe sont : -s, -issons, issez

Ex: Finis !, Finissons !, Finissez !

Conjugaison des verbes du troisième groupe (tous les autres verbes)

Nombre de ces verbes sont irréguliers mais la plupart du temps les terminaisons sont - s, - ons, -ez

Remarque : seule la 2e personne du singulier est quelque peu difficile. Pour les autres personnes la terminaison est toujours - ons et -ez !

séquence 3 : Je découvre les différentes morales des fables choisies

**ENTRAÎNE**

1. Complète le tableau de conjugaison suivant.

être	avoir	aller	finir (verbes du 2 <sup>e</sup> groupe)	partir
dire	faire	prendre	tenir	voir
mettre	venir	recevoir	savoir	battre

2. Mets les verbes à la 2<sup>e</sup> personne du singulier de l'impératif présent.

- dire. - moi ce que tu penses.
- faire. - tous ces exercices.
- lire. - les cinq premières lignes de la fable.
- écrire. - le titre, la date et le numéro de la page du texte.

compléter. - les phrases suivantes à l'impératif présent.

rechercher. - le mot fabuliste dans ton dictionnaire.

3. Ecris les phrases suivantes à la 2<sup>e</sup> personne du pluriel de l'impératif présent.

- Il ne faut pas marcher sur les pelouses.
- Il ne faut pas faire de bruit.
- Il ne faut pas courir en traversant la route.
- Il ne faut pas regarder n'importe quoi à la télévision.
- Il ne faut pas fumer dans la cour.

4. Construis des phrases, d'après le modèle qui t'est proposé.

**Dis à ta sœur de parler plus fort : parle plus fort**

- Dis à ta camarade d'arriver à l'heure.
- Dis à tes camarades d'écouter le professeur.
- Dis à tout le monde ( toi y compris) de respecter la nature.
- Dis à tout le monde (toi y compris) d'apprendre par cœur une fable.
- Dis à tes camarades de ne pas avoir peur de l'examen.
- Dis à ton camarade d'être patient(e).
- Dis à ton de venir dormir chez toi.
- Dis à ton camarade( toi y compris) de ne pas salir les plages.



### Sequence 3 : Je découvre les différentes morales des fables choisies

#### ORTHOGRAPHE

Auto-évaluation

Afin de bien préparer ta dictée, il t'est demandé de relire une petite partie de la fable « L'Ours et les deux Compagnons » : « Les deux voyageurs s'étaient sauvés....par terre. ». Fais attention à l'orthographe de chaque mot.

#### ATELIER D'ECRITURE

J'assure une fin à la fable « Le Renard cajolant l'Agneau et le Chien ». Je rédige la morale de cette fable.

J'observe



A

B

C

D

E

Je m'entraîne

1. Relie chaque titre de fable à la morale et l'illustration qui lui correspondent.

Le corbeau et le renard	La raison du plus fort est toujours la meilleure.
Le renard et le bouc	Vous chantiez ? J'en suis fort aise. Eh bien ! dansez maintenant.
Le lion et le rat	Apprenez que tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute.
La cigale et la fourmi	En toute chose, il faut considérer la fin.
Le loup et l'agneau	Il faut, autant qu'on peut, obliger tout le monde : On a souvent besoin d'un plus petit que soi.

2. Lis les trois extraits de fables d'Esopervivants puis choisis la morale correspondante.

A - De même, à tramer la perte de ses associés, l'on cause souvent la sienne sans s'en douter.

B - De même certains hommes, quand leur propre faiblesse les empêche d'arriver à leurs fins, se prennent aux circonstances.

### séquence 3 : Je découvre les différentes morales des fables choisies

La fable enseigne qu'il faut prendre ses précautions avant l'heure du danger.

*Le Renard et les raisins*

Le Renard affamé aperçut des grappes qui pendaient d'une vigne grimpante et voulut les cueillir, mais n'y parvint pas. Il s'éloigna donc en murmurant à part soi : « Ils sont trop verts. »

*Le Sanglier et le Renard*

Le Sanglier aiguisait ses défenses au pied d'un arbre. Un Renard lui demanda pourquoi il les affûtait ainsi, alors que ni chasseur ni danger ne menaçaient. « Ce n'est pas en pure perte », répondit le Sanglier : « En cas de danger, je n'aurai pas le temps de les aiguiser, mais je les trouverai alors prêtes à l'emploi. »

*L'Âne, le Renard et le Lion*

Après avoir conclu un accord, l'Âne et le Renard étaient sortis chasser. Or, un Lion croisa leur chemin. Le Renard, devant l'imminence du danger, s'approcha du Lion et s'engagea, en échange de son amitié, à lui livrer l'Âne. Le Lion lui promit la liberté ; le Renard attira donc l'Âne dans un piège où il le fit tomber. Alors le Lion, voyant que l'Âne ne pouvait lui échapper, s'empara du Renard avant de retourner contre l'Âne.

Lis la fable « Le Renard cajolant l'Agneau et le Chien »

Un Renard qui s'était glissé dans un troupeau de moutons prit un des agneaux de lait et fit mine de le couvrir de baisers. « Que fais-tu là ? » lui demanda un Chien. « Je lui fais risette », répondit le Renard, « et je joue avec lui. » « Et si tu ne lâches pas cet Agneau à l'instant », rétorqua le Chien, « Je vais ... »

Rédige

La fable « Le Renard cajolant l'Agneau et le Chien » est incomplète. Rédige la fin de cette histoire en présentant sa morale.

Aide-toi de ton puits à mots.



**Lieux** : pré, champs, pâturages, bois.

**Personnages** : Renard, Agneau, Chien ...

**Noms** : ruse, malice, courage, défense, faiblesse, force...

**Verbes** : dévorer, manger, déchiqeter, tuer, défendre, ne plus s'attaquer au troupeau,...

critères de réussite

Pour réussir ta production, tu dois répondre aux questions et suivre les recommandations suivantes :

- Comment se montre le Chien vis-à-vis du Renard ?
- Va-t-il le laisser dévorer l'Agneau ?
- Le Renard a-t-il peur du Chien ?
- Quel verbe de parole montre que le Chien est contrarié ?
- Imaginer et rédiger une fin courte à cette fable.
- Rédiger une morale conforme à l'histoire et qui doit servir de leçon de vie.



### Séquence 3 : Je découvre les différentes morales des fables chois

Je m'évalue

Ai-je bien rédigé la fin de la fable ?

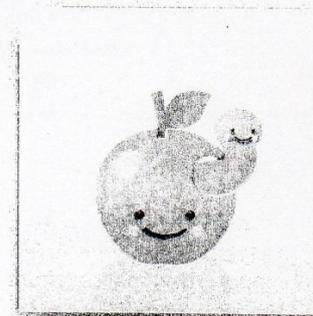
Ai-je bien rédigé la morale de cette fable ?

Coche la bonne case

	OUI	NON
La fin que j'ai rédigée correspond à la fable proposée.		
J'ai tenu compte des personnages présentés dans la fable.		
J'ai mis en valeur le courage du Chien par l'emploi d'adjectifs.		
J'ai décrit la peur du Renard.		
J'ai rédigé une morale conforme à l'histoire racontée.		
J'ai employé le présent, le futur simple et l'impératif présent.		

### Récitation : La pomme

Une pomme rubiconde  
 Se pavanait, proclamant  
 Qu'elle était le plus beau  
 de tous les fruits du monde,  
 Le plus tendre, le plus charmant,  
 Le plus sucré, le plus suave,  
 Ni la mangue, ni l'agave,  
 Le melon délicieux,  
 Ni l'ananas, ni l'orange,  
 Aucun des fruits que l'on mange  
 Sous l'un ou l'autre des cieux,  
 Ni la rouge sapotille,  
 La fraise, ni la myrtille.  
 N'avait sa chair exquise et sa vive couleur.  
 On ne pourrait jamais lui trouver une sœur.  
 La brise répandait alentour son arôme  
 Et sa pourpre éclatait sur le feuillage vert.  
 "Oui, c'est vrai, c'est bien vrai"  
 dit un tout petit vers  
 Blotti dans le creux de la pomme.



Pierre Guinand

quence 3 : Je découvre les différentes morales des fables choisies

LECTURE-PLAISIR

Le Loup et le Chien

age : chien.

oyé : trompé.

ment : avec  
age.

point : état  
personne bien

tit : répondit.

du chien pelé :  
n'était pas  
ouvert de poils.

Un Loup n'avait que les os et la peau,  
Tant les chiens faisaient bonne garde.  
Ce Loup rencontre un **Dogue** aussi  
puissant que beau,  
Gras, poli, qui s'était **fourvoyé** par  
mégarde.  
L'attaquer, le mettre en quartiers,  
Sire Loup l'eût fait volontiers ;  
Mais il fallait livrer bataille,  
Et le Mâtin était de taille  
A se défendre **hardiment**.  
Le Loup donc l'aborde humblement,  
Entre en propos, et lui fait compliment  
Sur son **embonpoint**, qu'il admire.  
" Il ne tiendra qu'à vous beau sire,  
D'être aussi gras que moi, lui **repartit**  
le Chien.  
Quittez les bois, vous ferez bien :  
Vos pareils y sont misérables,  
Dont la condition est de mourir de  
faim.  
Tout à la pointe de l'épée.  
Suivez-moi : vous aurez un bien  
meilleur destin. "  
Le Loup reprit : "Que me faudra-t-il  
faire ?  
Presque rien, dit le Chien, donner la  
chasse aux gens  
Portants bâtons, et mendiants ;

- Flatter ceux du logis, à son Maître  
complaire :  
Moyennant quoi votre salaire  
Os de poulets, os de pigeons,  
Sans parler de mainte caresse. "  
Le Loup déjà se forge une félicité  
Qui le fait pleurer de tendresse.  
Chemin faisant, il vit **le col du Chien  
pelé**.  
" Qu'est-ce là ? lui dit-il.  
- Rien.  
- Quoi ? rien ?  
- Peu de chose.  
- Mais encor ?  
- Le collier dont je suis attaché  
De ce que vous voyez est peut-être la  
cause.  
- Attaché ? dit le Loup : vous ne  
courez donc pas  
Où vous voulez ?  
- Pas toujours ; mais qu'importe ?  
- Il importe si bien, que de tous vos  
repas  
Je ne veux en aucune sorte,  
Et ne voudrais pas même à ce prix un  
trésor. "  
Cela dit, maître Loup s'enfuit, et court  
encor.

Jean de la Fontaine

Travail autour du texte

- Le Loup et le Chien sont les personnages de cette fable. Comment est décrit le Loup ?
- A l'approche du Chien qu'avait-il l'intention de faire ? Est-ce facile pour lui ?
- « Vous aurez bien meilleur destin ». De quel destin s'agit-il ?
- En faisant le chemin avec le chien, le Loup a remarqué que celui-ci n'était pas libre de ses mouvements, quel passage de la fable le montre ?
- Pourquoi le Loup décida-t-il de prendre la fuite ? Avait-il raison ?
- Quelle est la morale de cette fable ?